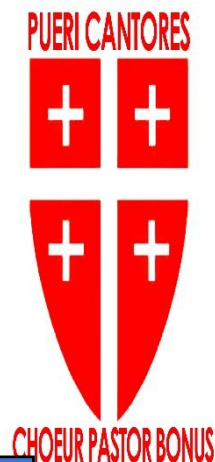




**FEDERATION CONGOLAISE DES PUERI CANTORES**  
**DIOCESE DE BUTEMBO-BENI**  
**ORGANISATION DIOCESAINE DES PUERI CANTORES**  
**PAROISSE SAINTE MARIE ECHELLE DU PARADIS**  
**CHŒUR PASTOR BONUS**  
**DIRECTION TECHNIQUE PCPB**

Contact : +243994760061 ; +243978516590,  
 E-mail: [chœurpastorbonus@gmail.com](mailto:chœurpastorbonus@gmail.com)



**PROGRAMME DE CHANTS POUR LA MESSE DU 30/AVRIL/2023 /4<sup>me</sup> DIM PAQUE /A**

ETAPES	CHANTS	RHYTHM / TEMPO/ STYLE	GAMME	MAITRES
INVITATOIRES	Tukasir'omokihugho			
	Mwase Mukakotola			
ENTREE	Dunia yote ikuabudu			
	Shamba lako Bwana			
KYRIE	Ee Bwana Utuhurumie			
GLORIA	Sifa Kwa Mungu Juu Mbinguni			
VERBUM DEI	U bughe Mukama			
	Neno lako Ee Bwana ni kweli			
MEDITATION	Bwana Ndiye Mchungagi wangu			
ACCLAMATION	All. Omukama ati S'hombuli			
CREDO	Nasadiki			
P.U	Mukama Wethu Twama kusaba			
	Ee Bwana Unisikilize			
QUETTE	Inga Mukama Wethu			
	Tune Mwasa Embere syaghu			
	Tuhonger'yomukama			
	Baba tunaleta vipaji			
	Naondoka mimi			
OFFERTOIRE	Ewe Bwana Uvipokeye vipaji			
	Sala Yangu			
SANCTUS	Mubuyirire			
AGNUS DEI	Mwana Kondoo wa Mungu			
COMMUNION	Meza yake Bwana ni tayari			
	Sasa Ni wakati wakujongeya			
	Mimi niko Mchungaji mwema			
	Bwana Amefufuka			
	Hallelujah Messie (Swahili)			
A.G	Alléluia Kwenene			
	Engulu Mbuya ya nyamyhanga			
SORTIE	Batamiko vihambire			
	Mimi hapa unitume			
LOURDES	Ewe Mama wa Mwokozi			
MAITRES DU JOUR		ORGANISTES DU JOUR	M. JOEL PCPB	

Directeur technique : DIEU MERCI MAHAMBA

# PAROLES POUR LES CHANTS DU JOUR

## KWENENE INGA AKM 24

R/ (Kwenene) ingaaa, (kwenene) ingaaa ingaaa ni butseme aeee munabwire

1. Twamahindana hano munavwire okwisha ramya Nyamuhanga yo haghuma ni vutseme
2. Munavwire tusabe haghuma; munavwire twikale haghuma, munavwire aee
3. Vanetu muyire aee, tumuramaye aee, ni vutseme eritamb'omwiye

## TUKASIR'OMOKIHUGHO MW'EHOSIHOSI

1. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi tukasya kuramya, tukasya kuramya Mwami.

R/Eh, tata tune mwasa (Tenor : itwe babano)

2. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi, tukasond'ekinywa.
3. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi, tukasyakusima, tukasyakusima Mwami.
4. Obuholo twamasunga tukas'omwaghu, sibweribirirwa-sibweribirirwa Mwami.

## NJOONI WOTE TUNGIE NA FURAHA

R/ Njoooni wote tuingie mwake Bwana mapendo yake niya ajabu. Dunia yote imwabudu eebwana karibunaye nguvu tele/ Jooni ndugu tuingie wote na furaha tumusifu kwanyimbo za shangwe wema wake umilele nyumbani mwake.

1. Mwimbieni Bwana kwakua nimitukufu uwema wake ni wa milele/ Enyi inchi zote tukuzeni mungu kweli mtoleeni sifa tukufu

2. Ageuza bahari kua inji kavu taifa lake likaokoka nalimulilia yeye kwa kinywa changu kalisikia kilio kyangu

## SIFA KWA MUNGU

R/ Sifa kwa Mungu Juu mbinguni, Na Amani Duniani Kwote ;Kwa watu wenyi mapenzi Mema

1. Tuna ku sifu, tuna ku heshimu, twaku abudu Mungu Wetu.  
Twaku abudu,tuna kushukuru kwa utukufu wako mkuu. R/
2. Ee Bwana Mungu,Mfalme wa mbingu ,ee Mungu Baba mwenyezi,  
Ee Yesu kristu,Mwana wa pekee, Mwana kondoo wake Mungu. R/

3. Uondoaye zambi za Dunia ,Twaomba utuhurumie,  
Uondoaye zambi za Dunia,Ulipokeye Ombi letu. R/

4. Unaekaa kuume kwa Baba,Ee kristu utuhurumie  
Kwa maana,Wewe pe..ke yako ,Ni

Mtakatifu Mungu Mkuu

5. Na...pamoja,Na... Pamoja na Mungu Roho Mtakatifu

Te...na kati...ka U...Tukufu wa Mungu Baba siku Zote

## BWANA NDIYE MCHUNGAJI WANGU

1. Bwana Ndiye Mchungaji wangu ,Sikosewi na Kitu,Bwana Ndiye Mchungaji wangu, Sikosewi Na Kitu.

R/(Bwana ) Anipatiya Nguvu Ana niongoza , Katika njia Sawa ;Kwa ajili ya Sifa ya Jina Lake.

2. Bwana Ndiye Mchungaji wangu,Ani Pumzisha Kwenye Malisho Mabichi, Ani peleka kwenye Maji Matulivu kweli.

3. Hata Ninapo pita katika Bonde La Giza ;Si ogopi Kitu Kwani yu Pamoja Nami.R/

## MIMI NIKO MCHUNGAJI MWEMA

R/Mimi nipo Mchungaji Mwema ,Nina Juwa Kondoo Zangu Nao wana Nijuwa Alléluia X2

1. Vile Baba anavyo nijuwa Nami ninavyo mujuwa Baba
2. Tena na Towa Uzima wangu,Kwa ajili ya Kondoo zangu

## TUHONGERE OMUKAMA Y'EBIHEMBO

R/ Tuhongery'omukama y'ebihembo, kundi yuka tuha'ebibuya byosi tukasungae

1. Tuhonge n'omutima mughuma, imwasim'ebyotwa mahongae.
2. Tusongay'e bihembo byohatya, twanyahonga byo'ahatebubae.
3. Tutwale'ewo mukama yohaghuma, tughemul'ebyo twamatokae.
4. Tuhambay'e mitimay'o mwami,twanyikala eyinerire.

### NASADIKI Tz

R/Nasadiki nasadiki kwa Mungu mmoja Baba mwenye ezi Muumba wa mbingu na Nchi na vitu vyote vi navyo one kana na vitu vyote vyote visivyonekana

1. (S+A)Na sadiki kwa Bwana mmoja yesu Kristu Mwana wa peekee wa Mungu .Aliye zaliwa kwa Baba tangu milele yote Mungu aliye toka kwa Mungu (Tous) Mwanga kwa Mwanga Mungu kweli kwa Mungu kweli
2. Aliye zaliwa bila ku umbwa Mwenye u Mungu Mmoja na Baba, ambaye vitu vyote vime umbwa naye Ameshuka toka mbinguni (Tous) Kwa ajili yetu sisi wana damu na kwa ajili ya wokovu wetu
3. (T+B) Aka pata Mwili kwa uwezo (S+A+T)Wa Roho Roho Mtakatifu (T+B)Kwake yeye Bikira Maria (S+A+T)akawa Akawa Mwana Damu
4. (Tenor)Aka sulubiwa piya (tous) Kwa ajili yetu sisi Aka teswa kwa ma mlaka ya Posio Pilato (S+A)akafa (A+T+B) aka zikwa
5. (T+B) Akafufuka, (T+B) Akafufuka, (A+T+B) Akafufuka, (tous)Akafufuka Siku ya tatu ili vyo andikwa (X2)
6. Aka panda Mbinguni amekaa ku ume kwa Baba ,atakuja tena kwa utukufu kuwa hukumu wazima na wafu (TOUS)Nao ufalme wake hautakuwa na mwisho.
7. Na sadiki kwa roho Mtakatifu,Bwana Mleta uzima , Atokaye Kwa Baba na Mwana anaye Abudiwa na Kutukuzwa. (TOUS) Pamoja Na Baba na Mwana ,Aliye nena kwa vinywa vya ma Naabii
8. Nasadiki kwa kanisa Moja,Takatifu Katolika la Mitume.Naungama ubatizo Moja,Kwa ma ondoleo ya zambi (TOUS) Nangojea na ufufuko wa wafu,na uzima wa milele ujao Amina

### INGA MUKAMA WETU

R/ Inga Mukama wetu twama kuhikira itunahekire ebihembo (ebihembo) ebihembo (wangirirebyo) wangirirebyo inga Mukama w'olwanzo

1. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomalima (Nyamuhanga) waogh'ukatuha
2. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomibiri (Nyamuhanga) yagh'ukatuha
3. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomakaa (Nyamuhanga) wagh'ukatuha

### NAONDOKA MIMI

1. Naondoka mimi naenda kwa baba nipeleke hiki nilicho kipata, japo kidogo sitaona haya nimeamua sit rudi nyuma.

R. « Nakuja polepole baba, nakuja na zawadi yangu naleta mbele yako ili nitoe shukrani »

2. Natembeya mimi, mwendo wa adabu nakanyanga chini kwa maringo tele naelekea altare ya Bwana ni mukabizi nilicho zania.
3. Nimechangamuka, ninashangilia napiga kelele za shangwe, nachaezacheza najongea kwako ee Mungu baba nipokee mimi.
4. Mavuno shambani mii nimevuna mifukoni feza nimefanikiwa, mimi ni nani nisi kushukuru baba nasema aksanti kwa yote .

### BABA TUNALETVA VIPAJI

1. Baba tunaleta vipaji twakuomba sana poka ;

All: Baba tunaleta twakuomba sana poka

Twaja kushukuru kwa yote unayotujalia wanao

All: Baba tunaleta twakuomba sana poka

sop: Baba tunasema...All: Asantex2

Alto: Kutupa uzima.....All: Asantex2

Tenor: Kwa kutukombo.....All: Asantex2

Bass : Kutuweka huru...All: Asantex2

2. Ndio kazi yetu wanao twakuomba sana poka

Mazao ya mashamba twaleta twakuomba sana poka

3. Hata ni kidogo twaleta twakuomba sana poka

Nazo fedha zetu twaleta twakuomba sana poka

5. Utupe baraka twaleta twakuomba sana poka Pia nyoyo zetu twaleta twakuomba sana poka

Japo ni dhaifu twaleta twakuomba sana poka

## TUNEMWASA EMBERE SYAGHU

R/Tunemwasa Embere Syaghu mukama wethu eh tune mwasa. Tuka syakuha okovike tulya sunga omo kaghala kaghu

Bass : Tune mwasa

Ténor : tune mwasa

Alto +Soprano : Tune mwasa Mukama w'olwanzo.

1. W'angiriry'ebihembw'ebyo bana Baghu Vakaku herera
2. W'angiriry'emitim'eyo bana Baghu Vakaku herera
3. W'angiriry'amagha l'ago bana Baghu Vakaku herera

### EWE BABA UZIPOKEE

R/ Ewe Baba uvipokee Vipaji vipaji tunavyo kutolea

1. Mkate tunao toa Nijuhudi ya mikono yetu/ Uubariki Ee Baba,uupokee.
2. Divai tunayo toa ni juhudi ya mikono yetu uibariki Ee Baba ,Uipokee.
3. Na Fedha tunazo toa ni juhudi ya mikono yetu uzibariki Ee Baba uzipokeye
4. Na sala tunazo toa twaku omba uzi sikilizeTunaku sihi Ee Baba uzipokee.

### SALA YANGU

Sala yangu na ipae mbele yako (na ipae) kama moshi wa ubani x 2

1. Ee Bwana upokee sadaka yetu, tunayokutolea kama shukrani zetu, Ee Bwana poka.
2. Ee Bwana upokee dhabihu zetu, tunayokutolea kutoka mashambani, Ee Bwana poka.
3. Ee Bwana upokee pia nia zetu, tunazokutolea kwa moyo wetu wote, Ee Bwana poka.

### SASA NI WAKATI

Sasa ni wakati wa kujongea Meza Yake Bwana yesu ,Njooi tuipokee mwili na damu yake Bwana Yesu.

Tenor : njooi Njooi wote njooi ...

1. Tuijongee Meza yake Bwana Yesu aliye tu tayarishiya Meza hii

2. Tule Mwili,Mwili wake Bwana Yesu Tuta pata uzima wa Milele
3. Tunywe damu,damu yake Bwana Yesu Tuta pata uzima wa Milele

### MEZA YAKE BWANA

Meza yake Bwana Ni tayari Sisi wote Twa alikwa ku isherekeya ,Twende Tule Mwili wa Bwana Na kunywa Damu yake X2

1. (Mwili wa Bwana) ni chakula (cha uzima) wa milele (mwenyi Kula Mwili huu ) ata pata uzima wa Milele

Nyinyi Muliyo na Njaa Muje kwa Bwana Yesu ata Wa shibisha Kwa mukate Wa uwingu Mwenyi uzima tele.

2. (Damu Bwana) ni kinywaji (cha uzima) wa milele (mwenyi Kunywa damu hii) ata pata uzima wa Milele

Nyinyi Muliyo na kiu Muje kwa Bwana Yesu ata Wa tuliza Kwa kinywaji cha uwingu chenye uzima tele.

### ALLELUIA KWENENE AVIRI LUBUKA

Alleluia kwenene aviri lubuka ngokwana bwira batumwa biwe

1. Kwenene Yesu Krist'wasubire Ae Habikya bisatu banetu Ae alléluia twimbe tutsange Ae Hatyaa ! Twama vihavuka akakind'oluholo.
2. Embere Yesu Krist'wa hole Ae Mwaabwr'abatumwa biwe Ae Kwaa k'andi hola n'erisuba Ae hatya ! Bama yishandira akakind'oluholo.
3. Abayahudi muba musenga Ae bama mu toogho banetu Ae BaaMa muswiryako batoka Ae hatyaa ! Bama kuta kuta akakind'oluholo.
4. Kwenene balumuna tuminye Ae Kwa biri lubukabanetu Ae kwaliyo mukama w'ekihugho Ae hatya Twama vihavuka akakind'oluholo.

## VATAMI KOVIGHAMBIR'OKO KITWA TSI 206

R/ Vatami kovighambir'oko kitwa ebisando byabo, avakatulaghanaya Engulumbuya y'omwami Yesu

1. Vakatulaghanaya, Engulu mbuya kwenene ni vutseme, Engulu mbuya y'ovuholo, ni vuholo.
2. Vakatulaghanaya, mwatsi mubuya kwenene ni vutseme, Engulu mbuya yowene ni vuholo.
3. Vakatulaghanaya, mwatsi mubuya kwenene ni vutseme, ni ghomulalo vathahi, ni vuholo.
4. Omukama wetu yo muthavali kwenene ni vutseme, oko virimo vyosi, ni vuholo .

## ENGULU MBUYA YA NYAMUHANGA

**Intro :**Engulu Mbuya ya Nyamuhanga yileng'yoko vitwa Yilenga lenga lenganaye yibughan'Ekihugho kyosi Ah !!! Ah !!!Eh !

**Refrain :** Omongoma n'omomabina tuhothole tupipe Nyamuhanga Obutseme ni bungi banethu Ngayo w'inyiry'elubula (X2)

1. Lino ngayi syandira ndeke Eriminya Yesu Kristu nibutseme ba kristu eri thuleghany' engulu y'Omwami
2. Lino Ngayi tsangura ndeke Ngaba malaika Nyamuhanga nay'aka tsema eyali'e wiv'eyo

**Coda :** Eh Ah Eh Aeh Tutwaly'engulu mbuya Y'ahosi

3. Tuhotolhe, tubuhy'engubi, tupipy'omukama y'omoky'ewethu .

Nyamuhanga wethu tumupipe omokye wethu iya ee iya eeh....

Hatya haghuma muyire twimbiry' omwami y'akasimo kavuya (iyae...)

Nyamuhanga musa yona Mwami wethu yona Mukama w'abakama (iyae...)

## Lord accept the Gifts we offer

1.Lord, accept the gifts we offer, At this Eucharistic feast. Bread and wine to be transformed now Through the action of thy priest (priests) Take us too, O Lord, transform us May your grace in us increase.

2.May our souls be pure and spotless. As the host of wheat so fine, May all stain of sin be crushed out, Like the grape that forms the wine, As we, too, become partakers In this sacrifice divine.

3.Take our gifts, almighty Father, Living God eternal true, Which we give through Christ our Saviour Pleading here for us anew. Grant salvation to all present, And our faith and love renew.

## GLORIA IN EXCELSIS DEO

**Refrain**

Gloria in excelsis Deo, paix aux hommes dans les cieux et sur terre alléluia,

(gloria, gloria... gloria in excelsis Deo) 2X

**Couplets**

1/ Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons et nous te glorifions,

nous te rendons grâce pour toujours pour ton immense gloire.

2/ O Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant,

O Seigneur Dieu, Fils unique, Jésus-Christ le Seigneur.

3/ O Seigneur Dieu Agneau de Dieu Jésus-Christ le seigneur,

Toi qui enlèves le péché du monde prends pitié de nous.

4/ Toi qui enlèves le péché du monde,

Reçois notre prière le bien Assi à la droite du Père Prends pitié de nous.

5/Car toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le très haut,

Jésus-Christ avec l'Esprit-Saint dans la Gloire de Dieu le Père.

## KATUKUKWASE RUHANGA WAITU

R/Katukukwase Ruhanga waitu

Katukukwase eby'ekiro kinu

Nitubihonga na Ostia enu

Twara, twara, twara tukwehaire.

1. Tumalirize mukiro kinu, nitutwehua mutuboine iwe

Nitukukwasa ostia nginu, ogyakire otutwarrane.

2. Okatuhanga n'iwetwasisa, watwereeza mu bwomeezi

Tunywane Kristu nk'okuwarora, evvini egi ya nywa otwizi.

## Lyrics for A gift from my heart by Jude Nnam

R/ What shall I offer to the Lord  
To make Him happy (oh tell me)  
What shall I offer to the Lord to please Him (X2)

1. I may give Him the best of my clothes  
He may not take it  
I may give Him the best of my shoes  
He may not take it (X2)

r/ A loving heart! (He will love!)  
A patient heart! (He will love!)  
A humble heart! (He will love!)  
A caring heart! He will love! (X2)

2. I may give Him a gift of a ram  
He may not take it  
I may give Him a gift of a cow  
He may not take it (X2)

3. may give Him a gift of a car  
He may not take it  
I may give Him a gift of a house  
He may not take it (X2)

## *PSAUME*

R/ Le Seigneur est mon berger :  
rien ne saurait me manquer.

1. Le Seigneur est mon berger :  
je ne manque de rien.  
Sur des prés d'herbe fraîche,  
il me fait reposer.
2. Il me mène vers les eaux tranquilles  
et me fait revivre ;  
il me conduit par le juste chemin  
pour l'honneur de son nom.
3. Si je traverse les ravins de la mort,  
je ne crains aucun mal,  
car tu es avec moi :  
ton bâton me guide et me rassure.

## LA SAGESSE A DRESSE UNE TABLE

La sagesse a dressé une table,  
Elle invite les hommes au festin.  
Venez au banquet du fils de l'homme,  
Mangez et buvez la Pâque de Dieu.

1. Je bénirai le Seigneur en tout temps,  
Sa louange est sans cesse à mes lèvres.  
En Dieu mon âme trouve sa gloire,  
Que les pauvres m'entendent et soient en fête !

2. Proclamez avec moi que le Seigneur est grand,  
Exaltons tous ensemble son nom !  
J'ai cherché le Seigneur et il m'a répondu  
De toutes mes terreurs il m'a délivré.

3. Tournez vous vers le Seigneur et vous  
serez illuminés  
Votre visage ne sera pas couvert de honte ;  
Un pauvre a crié, et Dieu a entendu,  
Le Seigneur l'a sauvé de toutes ses  
angoisses.

## CHRIST EST RESSUSCITÉ

1. Christ est ressuscité,  
Qu'en des joyeux chants,  
Soit toujours exalté  
Son nom puissant !

À Toi la gloire et l'honneur,  
Ô Sauveur, ô Rédempteur puissant !  
Du sépulcre Tu sortis vainqueur,

prince de vie et Prince de paix !  
Gloire à Toi ! Gloire à Toi !  
À jamais, oh ! gloire à Toi !

2. Christ est ressuscité !  
Cherche en Lui toujours,  
Ô peuple racheté,  
Force et secours !
3. Christ est ressuscité,  
Par Lui nous vivons,  
Et dans l'éternité,  
Nous régnerons !

## EE NKUMU WABILEKO O YAMBA

EE NKumu wabileko o Yamba

Chorus: Ee Nkumu wabileko o yamba

E-e-e mabonza mabonza Tata o yamba

Ee umuwa nile keke Chineke

E-e-e keleya keleya, keke chineke

Bass: Mabonza mabonza, mabonza mabonza,  
mabonza mabonza Tata o yambaaaa.

Tenor: Mabonza mabonza, mabonza mabonza  
mabonza, mabonza mabonza Tata o yamba aaa.

Alto: Mabonza mabonza, mabonza mabonza  
mabonza, mabonza mabonza Tata o yamba aaa.

Soprano: Keleya keleya, keleya keleya keleya,  
keleya keleya, keke Chineke.

1. Tobonzeli yo mapa na vino Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

2. Tobonzeli yo batata banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

3. Tobonzeli yo bamama banso Tata o  
yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba  
x2

Chorus:

4. Tobonzeli yo basango banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

5. Tobonzeli yo bafrera banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

6. Tobonzeli yo banyango banso Tata o  
yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba  
x2

## CANTICORUM JUBILO,

Canticorum Jubilo,

Regis magne psallite.(bis)

1.-Jam resultent musica,  
Unda tellus sidera.

2.-Personantes organis,  
Jubilate plaudite.

## QU'ILS SONT BEAUX SUR LA MONTAGNE

Ah ! Qu'ils sont beaux sur la montagne

Les pas de ceux qui portent le Bonne-Nouvelle

Qui annoncent le salut et la paix.

1

Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre.

De toutes les nations faites des disciples

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

2

Proclamer l'Évangile du salut à tous les hommes.

Ouvrez-lui votre cœur, le Royaume est proche

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

3

Annoncez aux captifs la liberté, la joie aux  
pauvres.

Vous serez mes témoins sur la terre entière.

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

### WASINGYA NYAMUHANGA

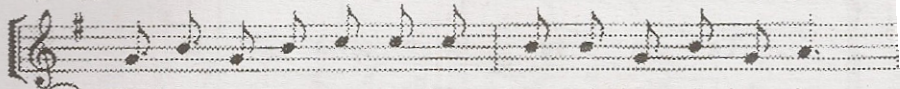
Ref: Wasingya Nyamuhanga, wasingya Tata  
kyakino kyamatukyako munabwire, «wasingya  
ukatughanzir'okobakiriho,rilw'erisonda lyaghu  
wasingya wamughanya ah.x2»

- 1 Erisima lyetu (erisima lyetu) likuhikire  
Mukama (likuhukire Mukama)  
omwilabir'amalembo wetu (amalembo  
wetu) tukalebeka ghotutya lyolo (tutya  
lyolo) ngabakenga maghuta ah!
- 2 Kundy'eribياهو lyetu munabwire muno  
rilwerisonda lyaghu  
kyamalek'itwayitsangura ng'esyombangale  
(ngesyombangale).
- 3 N'omolwangasir'ekulimu n'endata  
sitwangubaha kundi ulingabo yetu oko  
syonzighu,ah.
- 4 Ekihugho mokyanga tubindikira kungahie  
amalighy'awandy'okowandi (amalighe)  
sitwang'ubaha,kutse neritwamaha  
kirokiririna waseyatulusy'omobyosy'ebyo  
itwaban'embolere (eyilwiry'okwiwe)  
tutsemire kundi tumuwite Nyamuhanga.

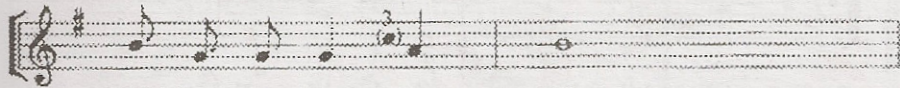
# TUKASIR'OMOKIHUGHO MW'EHOSIHOSI.

T&M: KATUNGO.

♩ = 95

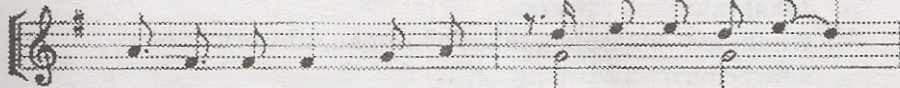


1. Tu-ka - si - r'o - mo - ki - hu - gho mw'e-ho - si - ho - si



tu - ka - sya - ku - ra - mya,

(I-twe ba-ba-no)

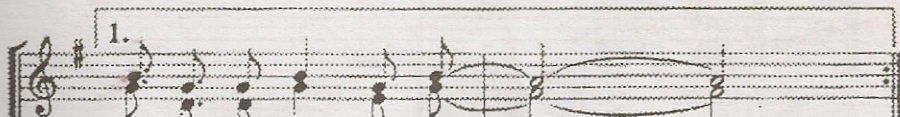


tu - ka - sya - ku - ra - mya Mwa - mi.

SOL MIm Ré Sim SOL DO

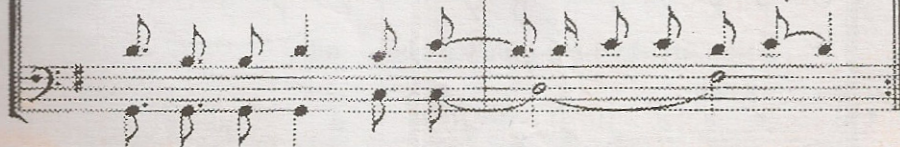


Eh,



1. Ta - ta tu - ne - mwa - sa,

(I-twe ba-ba-no)



2.

Ta - ta tu - ne - mwa - sa.

2. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi, tukasond'ekinywa.  
- tukasond'ekinywa kyaghu.
3. Tukasir'omokohugho mw'ehosihosi, tukasyakusima,  
- tukasyakusima Mwami.
4. Obuholo twamasunga tukas'omwaghu, sibweribirirwa.  
- sibweribirirwa Mwami.

INGA MUNATSEMA. Zab. 121

Mus: Kasereka ADELMAS.

$\text{♩} = 100$  DO SOL DO6 - 5

R/ I - nga, mu - na - tse - ma,

DO MIm SOL FA SOL DO FA

ba - ka - nyi - bwi - r' a - mbu tu - ghe - nde,

MWASE

REF MWA SE MU KA KO THO LA MWA SE N'o bu

TSE ME O MO bu HI MA bwa TA TA TA TA

MWA SE MWA SE TU MU RA MA YE YE

1. NI NDI yu LWE wa SI BA NE TU TWA NGA HI KO KO XI RO KYA MU NA bu RE TA MIE

ka sha ly... mo ka a ke tu Ref'

Ki ka tao me sa ya ku ndi

2 ki ku tao me sa

li ro nda rya h... sa... h... a... i rya lo ngo bi ro e byo

i rya lo nga e bi ro

ki ka tao me sa... ro nga

mu ndu'a ki ka la o wa be ne

e ry'i ka lo mo nyu nba y'o Mu ka ma-my'o ki ro ki ghu ma

Ref/ 3. Wa ma li to ho rwa

a A ka ku bi ri ki ra Nyame ha ng'a ti

wa sy'o kwi ngy ndi ku la hu kya  
wa ...  
na na na na

Handwritten musical score for two staves. The first staff is in treble clef and the second in bass clef. The music is divided into two sections by a vertical bar line. The first section is labeled '1.' and the second '2.'. The first section contains a melodic line with a slur over the first two notes and a fermata over the second note. The second section contains a shorter melodic line. The word 'kya' is written below the first staff in the first section.

# DUNIA YOTE IKUABUDU

T&M: BAHANE Joseph

Njo - ni wo - te tu - i - ngi - e mwa - ke Bwa - na  
Du - ni - a yo - te i - mu - a - bu - du - ye Bwa - na

ma - te - ndo ya - ke ni ya a - ja - bu Du -

ka - ri - bu na - ye ngu - vu te - le  
Njo - ni ndu - ngu

Tu - i - ngi e wo - te na - fu - ra ha  
Tu - m - si fu kwa nyi mbo za sha ngwe  
na fu sha ra - ha ngwe  
Kwa fu sha

*Reproduction au Théologat Saint OCTAVE/Butembo ce 04.04.2022  
par KASERKA KIYORA Samuel*

17

We-ma wa ke u - mi - le le nyu - mba - ni mwa - ke  
we - ma wa - ke u - mi - le - le

24

ke !

1. Mwi - mbi - e - ni Bwa na kwa ku - wa ni Mtu -  
E - nyi i - nchi zo te ku ze - ni Mu - ngu  
2. Ka - ge - u - za ba ha - ri ku - wa i - nchi  
Mwi - mbi - e - ni Bwa na ji na la - ke tu -  
3. A - ta - wa - la ve ma ju u ya ma - ta -  
A - me - zi - pa ro ho ze tu u - zi - ma  
4. Na - li - mu - li - li a ye ye kwa ki - nywa  
Te - na na - li msi fu kwa u - li - mi

28

ku - fu  
kwe - li  
ka - vu  
ku - fu  
i - fa  
bo - ra  
cha - ngu  
ya - ngu

1. U - we - ma wa - ke ni wa - mi - le - le  
m - to - le - e - ni si - fa tu - ku - fu  
2. Ta - i - fa la - ke li - ka - o - ko - ka  
ma - te - ndo ya - ke ni ya a - ja - bu  
3. A - wa - ka - nya - nga we - nye ki - bu - ri  
na mii - li ye - tu ngu - vu te - le  
4. A - na - si - ki - a ki - li - o cha - ngu  
du - ni - a yo - te a - li - i - u - mba

# SHAMBA LAKO BWANA

Compositeur: KANDOLO (Archidiocèse de Kisangani)

♩ = 100

S  
A

R/Shamba la - ko Bwa - na ku - bwa mno Ee Ye - su zi - di - sha he - sa -  
wa - tu - mi - shi wa - ko wa - cha - che.

T  
B

7

bu ya Ma - pa - dri, ya Ma - fre - ra na Ma - bi - ki - ra.

1. U - li - mwa - mbi - a Si - mo - ni hi - ma u - ni - fua - te, kwa - ni n'ta - ku -  
2. Di - ni ya - ko ee Bwa - na i - e - ne - e du - ni - a, u - li - mwe - ngu  
3. Kwa u - ja - na wa - na - u - me wa ji - mbo le - tu wa - i - ti - ke  
4. Kwa u - ja - na wa - na wa - ke wa ji - mbo le - tu wa - i - ti - ke  
5. Si - fa kwa Ba - ba, mwa - na kwa Ro - ho Mta - ka - ti - fu, ta - ngu mwa - nzo

6

fa - nya mu - vu - vu wa wa - tu.  
nzi - ma u - ku - sa - di - ki - e.  
we - ngi u - wi - to wa Bwa - na.  
we - ngi ka - zi ya Bi - ki - ra.  
sa - sa na mi - le - le a - men.

## EE BWANA UTUHURUMIE

*Musique : A. SONDIRYA*

1-3. Ee Bwa - na (e-e Bwa - na) E - e Bwa - na (e-e Bwa - na)  
 2. Ee Kri - stu (e-e Kri - stu) E - e Kri - stu (e-e Kri - stu)  
 (e-e Bwa - na)  
 (e-e Kri - stu)



E - e Bwa - na (e-e Bwa - na) u - tu - hu - ru - mi - e (e-e Bwa - na)  
 E - e Kri - stu (e-e Kri - stu) u - tu - hu - ru - mi - e (e-e Kri - stu).  
 (e-e Bwa - na)  
 (e-e Kri - stu)

1-3. Ee Bwa - na (ee Bwa - na) Ee Bwa - na (ee Bwa - na)  
2. Ee Kri - stu (ee Kri - stu) Ee Kri - stu (ee Kri - stu)

1-3. Ee Bwa - na u - tu - hu - ru - mi - e (ee Bwa - na)  
2. Ee Kri - stu u - tu - hu - ru - mi - e (ee Kri - stu)

## SIFA KWA MUNGU

*Texte : Misale ya Roma**Musique : Soudirya*

Joyeux

Si - fa kwa Mu - ngu juu mbi - ngu - ni na a - ma - ni

du - nia - ni ko - te, kwa wa - tu we - nyi ma - pe - nzi me - ma.

1. Tu - na - ku - si - fu, tu - na - ku - he - shi - mu  
Twa - ku - a - bu - du, tu - na - ku - shu - ku - ru

1. twa - ku - a - bu - du Mu - ngu we - tu.  
kwa u - tu - ku - fu wa - ko mku - u.

2. Ee Bwana Mungu, Mfalme wa mbingu, ee Mungu Baba mwenyezi  
Ee Yesu Kristu, Mwana wa peke, Mwana kondoo wake Mungu.
3. Uondoe zambi za dunia, twaomba utuhurumie  
Uondoe zambi za dunia, ulipokee ombi letu.
4. Unaekaa kuume kwa Baba, ee Kristu utuhurumie  
Kwa maana, Wewe peke yako ni Mtakatifu, Mungu Mkuu.
5. Na pamoja, na pamoja na Mungu Roho Mtakatifu  
Tena katika utukufu wa Mungu Baba siku zote.

# UBUGE MUKAMA

verbum Dei

M.VIHAMBA SIRIWAYO L.

Retransc. Ir NELSON KYAYISWIKA

S  
A

U bu ge mu ka ma o mu gombewa gu a na ku hu li ki ri

T  
B

Detailed description: This system contains the vocal entries for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) voices. The music is in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). The Soprano and Alto parts begin with a melodic line, while the Tenor and Bass parts provide a harmonic accompaniment. The lyrics are: "U bu ge mu ka ma o mu gombewa gu a na ku hu li ki ri".

5

1. 2.

re re

Detailed description: This system shows the continuation of the vocal parts for measures 5 and 6. It includes first and second endings for both the Soprano/Alto and Tenor/Bass parts. The lyrics for these measures are "re" and "re".

AL. ESYOMBULI SYAGHE SIKANYOWA. Yn. 10:27

Mus: VIHAMBA Siriwayo.  
Mlm FA 3

83 DO SOL

Ref: A - le - lu - ya A - le - lu - ya A - le - lu - ya A - le

SOL DO SOL

lu - ya , A - le - lu - ya ,

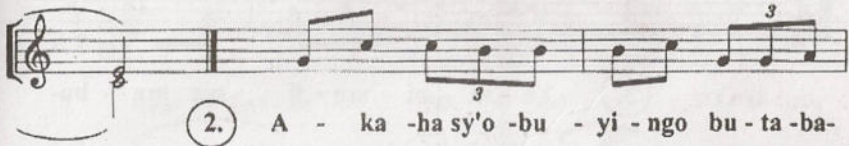
DO SOL7 DO

A - le - lu - ya . 1. O - Mu - ka - ma - ty'e-

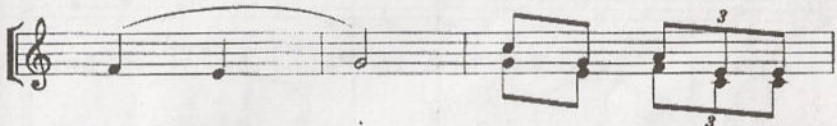
syo-mbu-li sya-ghe si - ko - w'o - mu - le - nge wa ge.,



ka - ndi nya - si - syo , na - syo - si - ka - ngwa - ma .



2. A - ka - ha sy'o - bu - yi - ngo bu - ta - ba -



hwa ,

na - syo si - sye - ndi -



sya - he - ra ,

na - ha - ke ,

N a s a d i k i

Na-sa - di - - - - ki,

Na-sa- di-ki, na-sa- di-ki, na-sa- di- ki kwa  
 Na-sa- di - - - - ki,

Na-sa - di--ki na--sa ---- di-ki

Detailed description: This system contains the first two staves of music. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melody in the upper voice and a bass line in the lower voice. Dynamics include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte). The lyrics are written below the notes.

kwa Mu-n-gu

Mu-n-gu m - mo - ja, m - mo-ja Ba-ba Mwe-  
 kwa Mu-n-gu

Detailed description: This system contains the second two staves of music. The top staff continues the melody from the first system. The bottom staff continues the bass line. The lyrics are written below the notes. Dynamics include *f* (forte).

nye-zi Mu-u-mba mbi-ngu na n-chi *f* na vi-tu

Detailed description: This system contains the final two staves of music. The top staff continues the melody. The bottom staff continues the bass line. The lyrics are written below the notes. Dynamics include *f* (forte).

vyo-te vi-  
na-vyo-o - ne-ka-  
na, na vi-tu vyo -

vi-tu  
te, vyo-te, vyo-te vi-  
si-vyo-o - ne-ka-na.

1. Na-sa-di-ki kwa Bwa-na m - mo-ja Ye-su Kri-stu, Mwa-  
na wa pe - ke-e wa Mungu. A - li-ye-za--li-wa kwa Ba-ba-  
ta-ngu mi-le--le yo-te, Mungu a - li-ye-to-ka kwa Mungu

mwa - nga . . . . .

mwa-ngakwa mwa-nga mwa-nga Mu-ngu kwe-li

mwa - nga

kwa Mu-ngu kwe-li.

Kiitikio:  
Nasadiki

2. A - li-ye-za--li--wa- bi-la-- ku-u -- mbwa,mwenye u-mu-  
 ngu m - mo-ja na Ba-ba; a-mba-ye vi--tu- vyo--te vi-me--u-  
 mbwa na-ye. A - meshu-ka to-ka mbi-ngu-ni,

da - - -

kwa a - ji-li ye-tu si-si wa-na- da-mu, wa-na-  
da - - -

da-mu, wa-na-

da-mu  
mu na kwa a - ji-li ya wo-ko-vu we- tu. Kiit.

da-mu na kwa

A - ka- pa-ta mwi-li kwa u- we- zo wa Ro-ho

Ro-ho M - ta-ka- ti- fu, kwa-ke ye-ye Bi-ki-ra

Ma-ri-a, a-ka-wa a-ka-wa mwa-na-da-  
a--ka-wa

mu. 4.A-ka-su-li-bi-wa pi-a kwa a-ji-li ye-

tu si-si; a-ka-te-swa kwa ma-m-la-ka ya Po-

nsi-o Pi-la-to, a-ka-fa a-ka-zi-

kwa. 5. A - ka-fu- fu- ka, a - ka-fu- fu - ka,



a - ka-fu- fu- ka, a - ka-fu- fu- ka si - ku ya

ta - - - tu  
ta-tu ya ta-tu i- li-vyo- a-ndi- kwa Kiit.

tatu, ya ta-tu

6. A - ka-pa-a mbi-ngu-ni; a - me-ka-a ku-u - me kwa

Ba-ba. A - ta--ku-ja te--na kwa u - tu--ku--- fu ku-wa-

hu-ku-mu wa-zi-ma na wa-fu;

na - o u - fa- lme wa- ke u-fal-me wa-ke ha-  
u-fal-me wa-ke

u - ta-ku- wa na mwi- sho. Nasadiki....

*mf*  
7. Na-sa - di-ki kwa Ro-ho M - ta-ka-ti-fu Bwa-na m -  
le - ta u - zi-ma: a - to- ka-ye kwa Ba-ba na Mwa - na:



A - na - ye - a - bu - di - wa na ku - tu - ku - zwa,  
Mwa.....

*mf* pa - mo - ja na Ba - ba na Mwa - na, Mwa - na: a - li - ye  
Mwa .....

Mwana, Mwa-

ne - na kwa vinywa vya Ma - na - bi - i. Nasadiki..

*mf* 8. Na - sa - di - ki kwa Ka - ni - sa mo - ja, ta - ka - ti - fu, ka -

*mf* to - li - ki la Mi - tu - me. Na - u - nga - ma U - ba - ti - zo m - mo -

ja kwa ma - o - ndo - le - o ya dha - mbi.

wa.....  
*mf* Na-ngo- je-a na u - fu-fu-ko wa wa-fu wa wa.....  
wa-fu wa

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a dynamic marking of *mf*. The lower staff is in bass clef with the same key signature. The lyrics are written below the notes. The system concludes with a long note on the word 'wa' in both staves.

fu  
wa-fu. fu. Na u - zi-ma wa mi-le-le i- ja-yo. A-mi-na.  
wa-fu.

The second system continues the musical score with two staves. The upper staff has a dynamic marking of *mf* and the lower staff has a dynamic marking of *f*. The lyrics continue across the staves. The system ends with a double bar line.

Kiit: Nasadiki.

# MUKAMA WETHU

*P.U.*

Musique: Charles NYENZE

$\text{♩} = 70$

Mu - ka-ma we - thu, twa-ma-ku-sa - ba u-tu - huli-ki-rire - eh u-tu-

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music is primarily homophonic, featuring chords and simple melodic lines. The lyrics are written below the upper staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

7

hu - li - ki - ri - re Mwa - mi.

The second system of the musical score also consists of two staves in the same key signature and time signature as the first system. It begins with a measure rest, indicated by the number '7' above the staff. The music continues with chords and simple melodic lines. The lyrics are written below the upper staff, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes.

# EE BWANA UNI SIKILIZE

(Maombi)

Musique: Abbé MATANDIKO Dieudonné

Retranscription: Claude BYAMUNGU

$\text{♩} = 55$

Ee Bwa - na u - ni - si - ki - li - ze, na - tu - ma - i - ni - a tu kwa -

The first system of the musical score is written in 4/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is primarily in the treble clef, with accompaniment in the bass clef. The lyrics are: "Ee Bwa - na u - ni - si - ki - li - ze, na - tu - ma - i - ni - a tu kwa -".

4

ko Mu - ngu wa - ngu na te - ge - me - o la - ngu ka - mi - li.

The second system of the musical score continues from the first. It also consists of two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The melody is primarily in the treble clef, with accompaniment in the bass clef. The lyrics are: "ko Mu - ngu wa - ngu na te - ge - me - o la - ngu ka - mi - li.". The system ends with a double bar line and repeat dots.

INGA MUKAMA WETU.

Mus. HANGI Charles

The image shows a handwritten musical score on aged paper. It consists of two systems of music. Each system has a vocal line and a piano accompaniment line. The vocal line is written in a simple, handwritten style with lyrics underneath. The piano accompaniment is written in a similar style with notes and rests. The first system of music has the lyrics: "Ref. I - nga Mu - ka - ma we - tu twa - ma - ku - hi - ki - ra". The second system has the lyrics: "i - tu - na - he - ki - re e - hi - he - mbo e - bi - he - mbo". The paper shows signs of age, including some staining and a vertical crease on the right side.

he - mbo wa - ngi - ri - re - byo wa - ngi - ri - re - byo i - nga mu - ka - na

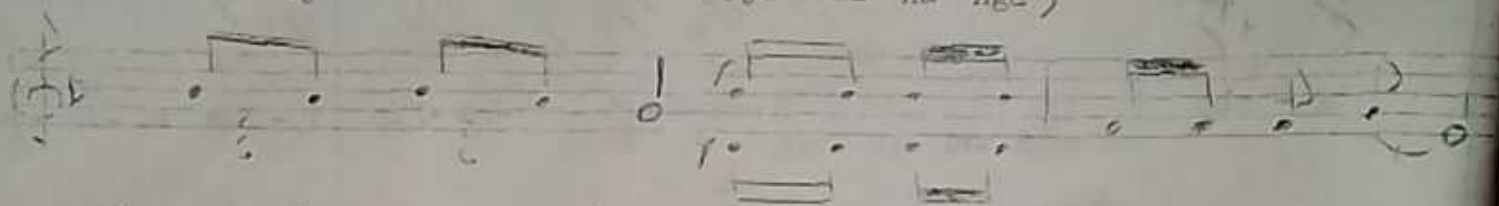
Bya - hi - no

w'o lwa - nzo nzo.

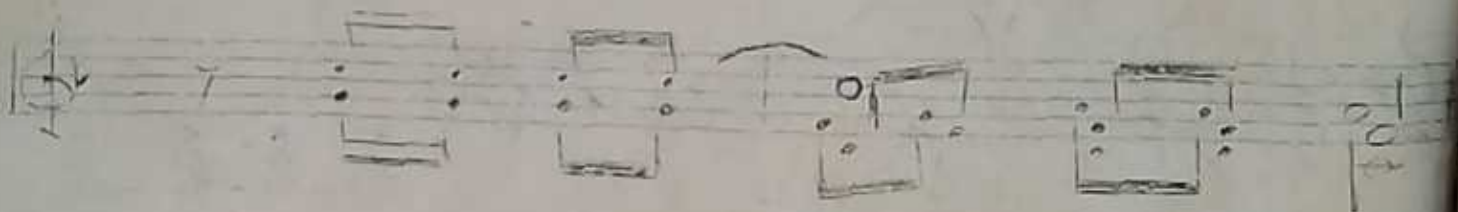
1. Nya - mu - ha - ngi  
 2. " "  
 3. " "

N.B. point d'orgue ya kwanza katika refrain = 3 temps

bi - ry'a - lwa Ta - ta ( Nya - mu - ha - nga )



- |    |   |   |   |                       |
|----|---|---|---|-----------------------|
| 1. | " | " | " | o - mo ma - li - sa   |
| 2. | " | " | " | o - mo - mi - bi - ri |
| 3. | " | " | " | o - mo ma - ka -      |



- |    |                         |                           |
|----|-------------------------|---------------------------|
| 1. | ( Nya - mu - ha - nga ) | wá - g'u - ka - tu - há . |
| 2. |                         | ya - g'u - ka - tu - há . |
| 3. |                         | wa - g'u - ka - tu - há . |

# TUNEMWASA EMBERE SYAGU

## Collecte

Musique: K. MUSAYI Justin

S  
A

R/Tune-mwasa e-mbe-re sya - gu Mu - ka-ma we - tu eh tu - ne - mwa - sa

Mu - ka-ma we - tu i tweba-na ba - gu

T  
B

Eh tu - ne - mwa - sa eh tu - ne - mwa - sa

6

tu - ka - sya - ku - ha o - ko - bi - ke tu - lya su - nga o - mo - ka - ga - la ka - gu

T  
B

10

Tu-ne-mwasa Mu-ka-ma w'o-lwa - nzo

T  
B

1 & 3/Tune-mwasa

15

1/W'angi - ri - ry'e - bi - he-mbw'ebyo ba-na ba-gu  
2/W'angi - ri - ry'e - mi - ti - m'e - yo ba-na bagu  
3/W'angi - ri - ry'a - ma - ga - ly'a - go ba-na ba-gu

1 & 3/Wa-ka - ku - he - re - ra.

T  
B

# TUHONGERE OMUKAMA Y'EBIHEMBO

Mus.:  
Reprod.: K. KIYORA Samuel

Tu - ho - nge - ry'o - Mu - ka - ma y'e - bi - he - mbo ku - ndi yu - ka tu - ha'e - bi - bu - ya

byo-si tu - ka - su - nga ee e

1. Tu - ho - nge n'o - mu - ti - ma mu ghu - ma,  
2. Tu - so - nga - y'e - bi - he - mbo byo ha - tya,  
3. Tu - twa - le'e - wo - Mu - ka - mayo - ha ghu - ma,  
4. Tu - ha - mba - y'e - mi - ti - ma y'o Mwa - mi,  
5. Nga - mb'i - two - w'o - Mu - ka - ma wa ba - mi,  
6. Yu - ka - tu - h'o - bu - ho - lw'i - mu twa - bya,  
7. Tu - ho - nge n'o - mu - ti - ma mu ghu - ma,

1. I - mwa - si - m'e - byo twa - ma ho - nga e  
2. Twa - nga - ho - nga - byo'a - ha - te bu - ba e  
3. Tu - ghe - mu - l'e - byo - twa - ma - to - ka e  
4. Twa - ngi - ka - la e - yi - ne - ri - re  
5. I - mu - twa - bya'o - mu - bu - tse - me bwi - we  
6. N'e - tse - me - yi - we kwa - nzi - re  
7. O - Mwa - my'e - kya - ka - so - nda kye - ne - kyo.

# BABA TUNALETA VIPAJI

1. Ba - ba tu - na - le - ta vi - pa - ji twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 2. Twa - ja ku - shu - ku - ru kwa yo - te u - lo - tu - ja - li - a wa - na - o,  
 3. Ndi - yo ka - zi ye - tu twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 4. Ma - za - o ya sha - mba twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 Ha - ta ni ki - do - go twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 Na - zo fe - dha ze - fu twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 U - tu - pe ba - ra - ka twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,

Ba - ba tu - na - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a Ba - ba tu - na - se - ma a - sa - nte

a - sa - nte ku - tu - pa u - zi - ma a - sa - nte a - sa - nte

a - sa - nte a - sa - nte a - sa - nte  
 kwa ku - tu - ko - mbo - a ku - tu - we ka - hu - ru

1. a - sa - nte 2. a - sa - nte.

# NAONDOKA MIMI

By Alfred Ossonga

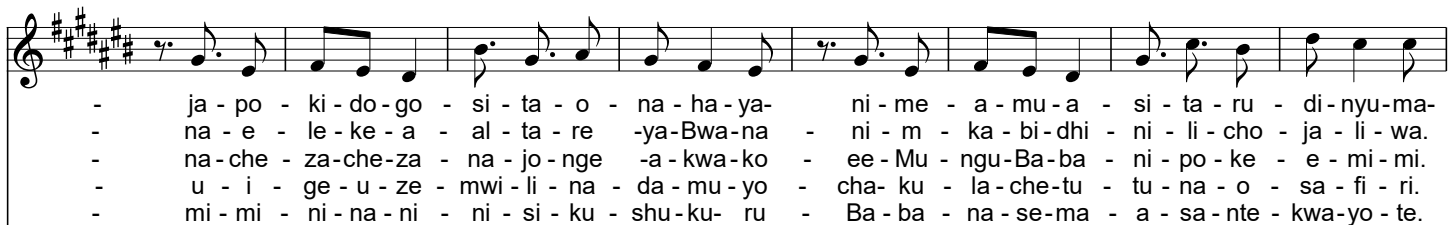
$\text{♩} = 110$

1. Na-o-ndo - ka - mi-mi - na - e-nda - kwa-Ba-ba - ni - pe - le - ke -hi-ki - ni - li - cho - ki - pa - ta -  
 2. Na-te-mbe - a - mi-mi - mwe-ndo-wa - ma-da-ha - na-ka- nya - ga-chi-ni - kwa-ma - ri - ngo-te - le -  
 3. Ni-me-cha - nga - m - ka - ni - na-sha - ngi - li - a - na - pi - ga - ke - le - le - ke - le - le - za-sha-ngwe -  
 4. Naf-si - ya - ngu - mi-mi - na - i - le - ta-kwa-ko - m - ka - te - di-va- i - mi - mi - ni - na - le - ta -  
 5. Ma-vu - no - sha-mba-ni - mi - mi - ni - me -vu-na - mi - fu - ko - ni - fe-dha - ni - me -fa - ni - ki - wa -

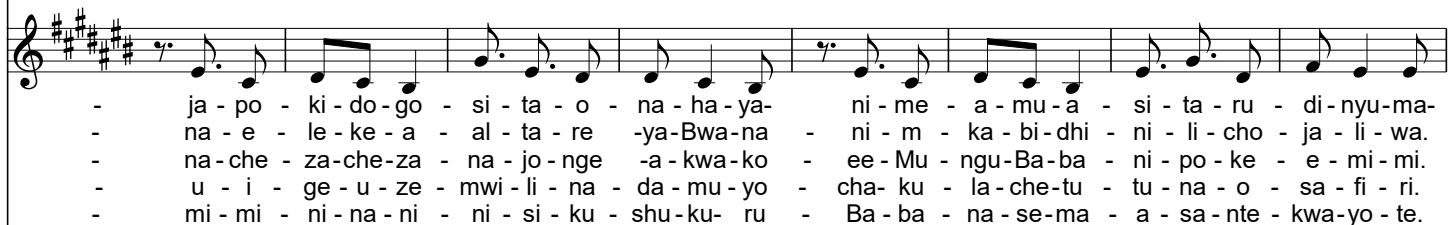
1. Na-o-ndo - ka - mi-mi - na - e-nda - kwa-Ba-ba - ni - pe - le - ke -hi-ki - ni - li - cho - ki - pa - ta -  
 2. Na-te-mbe - a - mi-mi - mwe-ndo-wa - ma-da-ha - na-ka- nya - ga-chi-ni - kwa-ma - ri - ngo-te - le -  
 3. Ni-me-cha - nga - m - ka - ni - na-sha - ngi - li - a - na - pi - ga - ke - le - le - ke - le - le - za-sha-ngwe -  
 4. Naf-si - ya - ngu - mi-mi - na - i - le - ta-kwa-ko - m - ka - te - di-va- i - mi - mi - ni - na - le - ta -  
 5. Ma-vu - no - sha-mba-ni - mi - mi - ni - me -vu-na - mi - fu - ko - ni - fe-dha - ni - me -fa - ni - ki - wa -

8  
 1. Na-o-ndo - ka - mi-mi - na - e-nda - kwa-Ba-ba - ni - pe - le - ke -hi-ki - ni - li - cho - ki - pa - ta -  
 2. Na-te-mbe - a - mi-mi - mwe-ndo-wa - ma-da-ha - na-ka- nya - ga-chi-ni - kwa-ma - ri - ngo-te - le -  
 3. Ni-me-cha - nga - m - ka - ni - na-sha - ngi - li - a - na - pi - ga - ke - le - le - ke - le - le - za-sha-ngwe -  
 4. Naf-si - ya - ngu - mi-mi - na - i - le - ta-kwa-ko - m - ka - te - di-va- i - mi - mi - ni - na - le - ta -  
 5. Ma-vu - no - sha-mba-ni - mi - mi - ni - me -vu-na - mi - fu - ko - ni - fe-dha - ni - me -fa - ni - ki - wa -

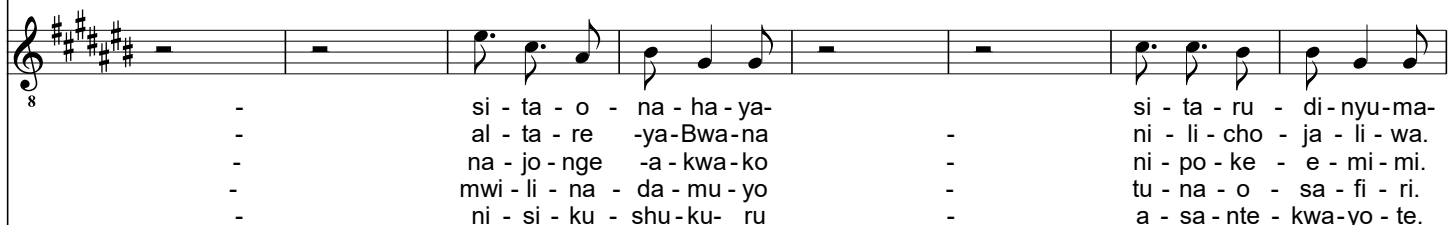
1. Na-o-ndo - ka - mi-mi - na - e-nda - kwa-Ba-ba - ni - pe - le - ke -hi-ki - ni - li - cho - ki - pa - ta -  
 2. Na-te-mbe - a - mi-mi - mwe-ndo-wa - ma-da-ha - na-ka- nya - ga-chi-ni - kwa-ma - ri - ngo-te - le -  
 3. Ni-me-cha - nga - m - ka - ni - na-sha - ngi - li - a - na - pi - ga - ke - le - le - ke - le - le - za-sha-ngwe -  
 4. Naf-si - ya - ngu - mi-mi - na - i - le - ta-kwa-ko - m - ka - te - di-va- i - mi - mi - ni - na - le - ta -  
 5. Ma-vu - no - sha-mba-ni - mi - mi - ni - me -vu-na - mi - fu - ko - ni - fe-dha - ni - me -fa - ni - ki - wa -



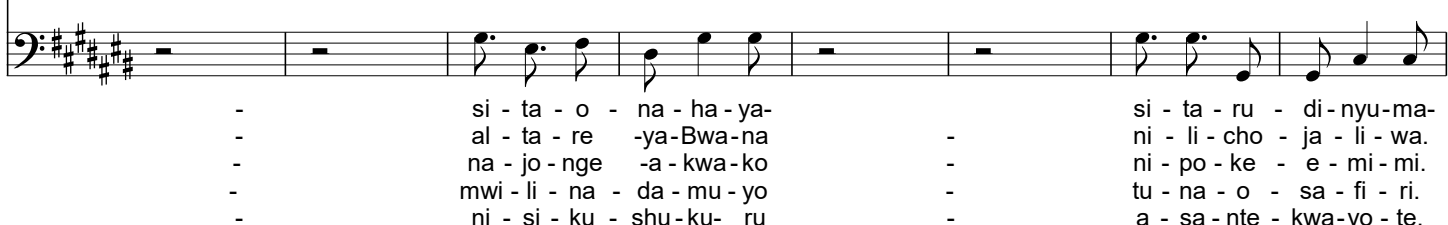
- ja - po - ki - do - go - si - ta - o - na - ha - ya - ni - me - a - mu - a - si - ta - ru - di - nyu - ma -  
 - na - e - le - ke - a - al - ta - re - ya - Bwa - na - ni - m - ka - bi - dhi - ni - li - cho - ja - li - wa.  
 - na - che - za - che - za - na - jo - nge - a - kwa - ko - ee - Mu - ngu - Ba - ba - ni - po - ke - e - mi - mi.  
 - u - i - ge - u - ze - mwi - li - na - da - mu - yo - cha - ku - la - che - tu - tu - na - o - sa - fi - ri.  
 - mi - mi - ni - na - ni - ni - si - ku - shu - ku - ru - Ba - ba - na - se - ma - a - sa - nte - kwa - yo - te.



- ja - po - ki - do - go - si - ta - o - na - ha - ya - ni - me - a - mu - a - si - ta - ru - di - nyu - ma -  
 - na - e - le - ke - a - al - ta - re - ya - Bwa - na - ni - m - ka - bi - dhi - ni - li - cho - ja - li - wa.  
 - na - che - za - che - za - na - jo - nge - a - kwa - ko - ee - Mu - ngu - Ba - ba - ni - po - ke - e - mi - mi.  
 - u - i - ge - u - ze - mwi - li - na - da - mu - yo - cha - ku - la - che - tu - tu - na - o - sa - fi - ri.  
 - mi - mi - ni - na - ni - ni - si - ku - shu - ku - ru - Ba - ba - na - se - ma - a - sa - nte - kwa - yo - te.



8  
 - si - ta - o - na - ha - ya - si - ta - ru - di - nyu - ma -  
 - al - ta - re - ya - Bwa - na - ni - li - cho - ja - li - wa.  
 - na - jo - nge - a - kwa - ko - ni - po - ke - e - mi - mi.  
 - mwi - li - na - da - mu - yo - tu - na - o - sa - fi - ri.  
 - ni - si - ku - shu - ku - ru - a - sa - nte - kwa - yo - te.



- si - ta - o - na - ha - ya - si - ta - ru - di - nyu - ma -  
 - al - ta - re - ya - Bwa - na - ni - li - cho - ja - li - wa.  
 - na - jo - nge - a - kwa - ko - ni - po - ke - e - mi - mi.  
 - mwi - li - na - da - mu - yo - tu - na - o - sa - fi - ri.  
 - ni - si - ku - shu - ku - ru - a - sa - nte - kwa - yo - te.

**Kiitikio**



- Na - ku - ja - po - le - po - le - na - ku - ja - na - za - wa - di - na - le - ta - mbe - le - za - ko - i - li - ni - to - e - shu -



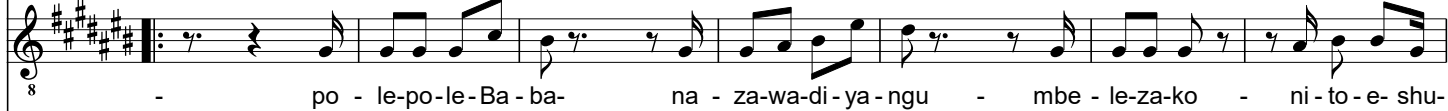
- Na - ku - ja - po - le - po - le - na - ku - ja - na - za - wa - di - na - le - ta - mbe - le - za - ko - i - li - ni - to - e - shu -



- po - le - po - le - Ba - ba - na - za - wa - di - ya - ngu - mbe - le - za - ko - ni - to - e - shu -



- po - le - po - le - Ba - ba - na - za - wa - di - ya - ngu - mbe - le - za - ko - ni - to - e - shu -



8  
 - po - le - po - le - Ba - ba - na - za - wa - di - ya - ngu - mbe - le - za - ko - ni - to - e - shu -



- po - le - po - le - Ba - ba - na - za - wa - di - ya - ngu - mbe - le - za - ko - ni - to - e - shu -



- po - le - po - le - Ba - ba - na - za - wa - di - ya - ngu - mbe - le - za - ko - ni - to - e - shu -

1. 2. *Fine*  
- ku-ra-ni - ku-ra-ni.

- ku-ra-ni - ku-ra-ni.

8 - ku-ra-ni - ku-ra-ni.

- ku-ra-ni - ku-ra-ni.

# UCPC

## BEM/BEM

\*\*\*\*\*

### Ewe Bwana uzipokee

E - we Bwa-na u - - vi-po-ke-e

E - we Bwa-na u - - vi-po-ke-e vi-pa-ji,

### Ewe Bwana uzipokee

vi-pa-ji tu-na-vyo-ku-to-le-a.

1. M-ka-te tu-na-o -- to--a ni ma - za--o ya ma-sha-mba ye-tu. U - u - ba-ri-ki Ee Ba-ba, u - u - po--ke--e.

2. Divai tunayotoa ni juhudi ya mikono yetu / Uibariki Ee Baba, uzipokee.
3. Na fedha tu-nazotoa ni juhudi ya mikono yetu / Uzibariki Ee Baba, uzipokee.
4. Na sala tunazotoa, twakuomba uzisikilize / Tunakusihii Ee Baba, uzipokee.

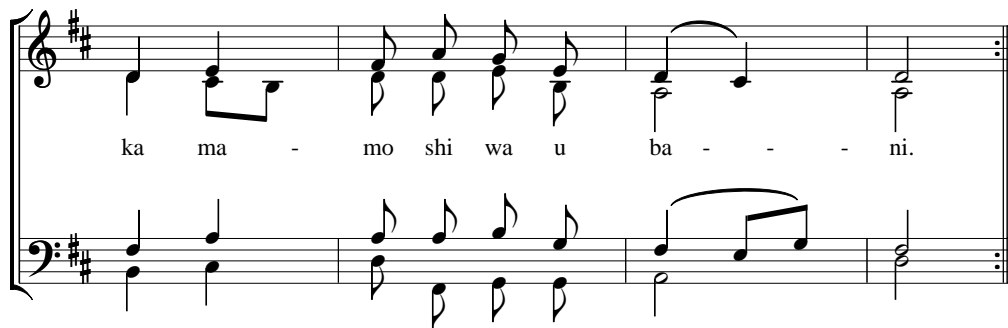


# SALA YANGU

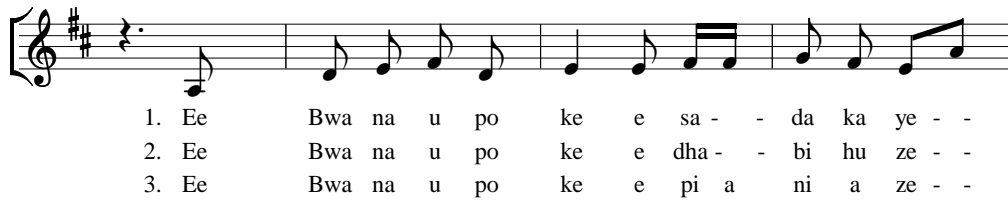
Ascar Magoma  
JMC-Family



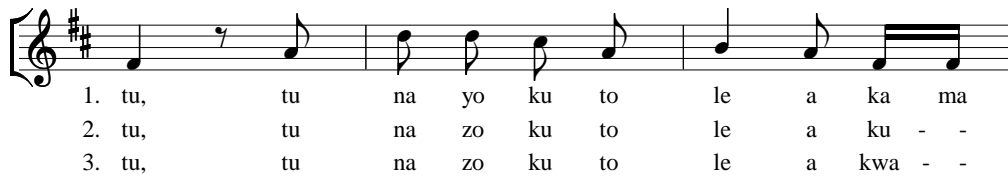
Sa la ya ngu na i pa e mbe le ya - - ko na i pa e



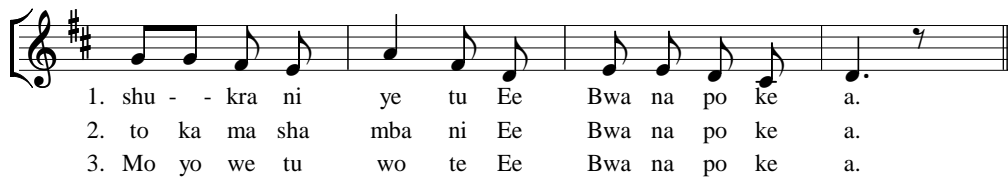
ka ma - mo shi wa u ba - - - ni.



1. Ee Bwa na u po ke e sa - - da ka ye - -  
2. Ee Bwa na u po ke e dha - - bi hu ze - -  
3. Ee Bwa na u po ke e pi a ni a ze - -



1. tu, tu na yo ku to le a ka ma  
2. tu, tu na zo ku to le a ku - -  
3. tu, tu na zo ku to le a kwa - -



1. shu - - kra ni ye tu Ee Bwa na po ke a.  
2. to ka ma sha mba ni Ee Bwa na po ke a.  
3. Mo yo we tu wo te Ee Bwa na po ke a.

# MUBUGHIRIRE

(Holy)

Arranged by Dn. Joseph Bakka

Mu - bu - ghi - ri - re ee Mu - bu - ghi - ri - re, Mu - bu - ghi - ri - re

Mwa - mi w'e - ki - hu - gho o - za - na O - za - na, o O - za - na e-mbya - ni.

O - lhu - bu - lha, n'e - ki - hu - gho, by'o - swi - re m'o - bu - si - ke bwa - ghu.

O - za - na O - za - na O - za - na O - za - na, O - za - na e-mbya - ni.

A - lhi, A - lhi n'o - mu - ghi - sa aa O - yu - ka - sa o - ko li - na ery'o - mwa - mi.

# MWANA KONDOO

Harmonisation: Ami-fidèle

Mwa - na Ko - ndo - o wa Mu - ngu tu - hu - ru - mi - e  
 U - na - e o - ndo - a za - mbi za wa - na - da -

Mwa - na ko - ndo - o wa Mu - ngu tu - hu - ru - mi - e  
 U - na - e o - ndo - a za - mbi za wa - na - da - mu -

Mwa - na ko - ndo tu - hu - ru - mi - e  
 U - na - e o - ndo - a za - wa - na - da - mu -

Mwa - na ko - ndo tu - hu - ru - mi - e  
 U - na - e o - ndo - a za wa - na - da - mu -

mu 1et2.utu-huru-mi-e u-tu-huru-mi-e u-tu-huru-mi-e tu-hu-ru-mi - e e  
 - 3.U-tu-pe A-mani u-tu-pe a-mani u-tu-pe a-mani tu-pe a-ma - ni ni

mu EeBwa-na EeBwa - na tu-hu-ru-mi  
 - - - - - tu-pe a-ma

mu Ee - hu - ru - ma EeBwa-na EeBwa - na tu-hu-ru-mi - e Ee  
 - - - - - tu-pe a-ma

mu Hu - ru - maEeBwa-na EeBwa - na tu-hu-ru-mi  
 - - A - ma - ni - - - - - tu-pe a-ma

©Reproduit par Germuska PC Jesus Miséricordieux

D. MEZA YA KE BWANA NI TAYARI / Mas. K. MUSAYI Justin

Ref. Me - za ya - ke Bwa - na ni ta - ya - ri, si - si wo - te twa - a

li - kw ku - i - she - re - ke - a twe - nde tu - lo mwi - li wa

Bwa -na na ku -nywa da -mu ya - ke .

1.- Mwi -li wa Bwa - na  
 2.- Da -mu ya Bwa - na

1.- ni -che - ku -la  
 2.- ni ki - nywa -ji

wa mi -le -le mwe -nyi  
 wa mi -le -le mwe -nyi

f; cha u -zi -ma  
 p; " " "

1.- ku - la mwi - li huu a - ta - pa - ta u - zi ma wa mi - le - le .  
2.- ku - nywa da - mu hii a - ta - pa - ta u - zi ma wa mi - le - le .

1.- nyi - nyi mu - li - o na nja - e mu - je kwa Bwa - na Ye - su  
2.- nyi - nyi mu - li - o ne ki - u mu - je kw Bwa - na Ye - su

1. - a - ta - wa - shi - bi - sha kwa mu - ke - te wa u - wi - ngu mwe - nyi u - zi - ma ta -

2. - a - ta - we - tu - li - za kwa ki - nywa - ji cha u - wi - ngu che - nyi u - zi - ma ta -

BALUMUNA TUPIPE OMUKAMA. Mus. K. MUVWARO Lambert

Da - lu - mu - na a - e

R/ Ba - lu - mu - na a - e

( tu - pi - py'o - Mwa - mi )

( tu - mu - pi - pe

tu - pi - py'o - mu - ka -

yo Mu - ka - ma wa

SASA NI WAKATI WA HUKONGEA MEZA M. : MUSAYI Justin

Ref. Sa - se ni wa - ka - ti wa ku - jo - nge - a me - za ya - ke Bwa - na Ye - su  
wa me - za ya Bwa - ne: Oh!

njo - ni tu - po - kee mwi - li - ne da - mu ye - ke Bwa - na Ye - su.

1-3 Joo - ni Joo - ni wo - te Joo - ni wo -

1.- te	tu - i - jo - nge - e	me - za ya - ke	Bwa-na Ye - su
2.- te	tu - le Mwi - li	Mwi - li wa - ke	Bwa-na Ye - su
3.- te	tu - nywe Da - mu	Da - nu ya - ke	Bwa-na Ye - su

1.- joo - ni	me - za	Bwa-na	ni Ye - ye
2.- tu - le	wa - ke	Bwa-na	tu - ta
3.- tu - nywe	ya - ke	Bwa-na	tu - ta

1.- a - li - ye - tu - ta - ya - ri - shi - a me - za - hi.

2.- tu - ta - pa - ta u - zi - ma wa mi - le - le.

3.- tu - ta - pa - ta u - zi - ma wa mi - le - le.

Oh!

Oh!

BWAJA ANATUITA.

Mus. K. M. Justin

Ref. Bwa - na a - na - tu - i - ta ka - ra - mu - ni mwa - ke twe - nde

WETI NIPO KICHUNG'AJI NIPELE, JM 10,14-15,17

= 100

KITONGA KISIREKA

Ma - ni n - po i - che - n - ya - ji ni - ne - ju - a  
 a - ni - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a  
 ni - ne - ju - a



# TUIMBE ALELUYA

Musique: KASEREKA MUSAYI Justin

1. Bwa-na a - me - fu - fu - ka, le-o ni fu - ra - ha tui-mbe pas - ka ye - tu tu -

me-o-ko-le-wa wa Tu - i - mbe tu - i - mbe tu -  
*Refrain: Oh! )* A-le-lu-ya a-le-lu-ya

i - mbe tu me-o-ko-le-wa tu wa.  
 a-le-lu-ya tu me-o-ko-le-wa oh! wa.

2. Kweli ni furaha, ni furaha kubwa; Bwana yuko mzima ameshinda kifo x2
3. Tuimbe sisi wote, nyimbo za shukrani; Bwana anatupenda, ametuokoa x2
4. Sifa kwa Mungu Baba, sifa kwa mwanae, sifa kwake Roho Mtakatifu amen. x2

NB: Couplets (viimbisho), ziimbiwe kwanza na wa solistes, kiisha wote.

Première reproduction: Goma, le 24 Février 2009

Deuxième reproduction: Goma, le 08/04/2019 par MAPENDO TUMAINI Jean de Dieu

©CHORALE DON BOSCO NGANGI

# ALELUYA CHORUS.

G.F.Handel.

Copied by F.B.Mallya.

Allegro

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Allegro

Piano

4

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

7

le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le  
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le  
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le  
 le lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le

10

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyi -

14

se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me-fu-

se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me-fu-

se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me-fu-

se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me-fu-

18

A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le

fu - ka a - li-vyo - se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le

fu - ka a - li-vyo - se - ma, A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le

fu - ka a - li-vyo - se - ma. A-le-lu-ya, a-le-lu-ya, a-le

21

lu - ya, a - le - lu - ya. A - me - fu - fu - ka a - li - vyo -

lu - ya, a - le - lu - ya. A - le

lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -

lu - ya, a - le - lu - ya.

24

se - - ma. a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu -

le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - - me - fu -

A - le - lu - ya, A - - me - fu -

26

ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya,  
 ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le -  
 fu - ka a - li - vyo - se - ma, a - le - lu - ya,  
 fu - ka a - li - vyo - se - ma, a - le -

28

a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya,  
 lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - me - fu -  
 a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - me - fu -  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le -

30

a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a -  
 fu - ka a - li - vyo - se - ma, a - le - lu - ya,  
 fu - ka a - li - vyo - se - ma, a -  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le -

32

le - lu - ya. Si - ku hii\_ ya Bwa - na,  
 a - le - lu - ya. Si - ku - hii\_ ya Bwa - na,  
 le - lu - ya. Si - ku hii\_ ya Bwa - na,  
 lu - ya, a - le - lu - ya. Si - ku hii\_ ya Bwa - na,

36

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi - e na - tu - i - sha - ngi - li

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi e, na tu - i - sha - ngi - li -

tu - ku fu. Tu - i - fu - ra - hi - e na tu - i - sha - ngi - li

tu - ku - fu. Tu - i - fu - ra - hi e na tu - i - sha - ngi - li

41

e. Kri - stu a - me - fu - fu - ka

e. Kri - stu a - me - fu - fu - ka kwe - li ni kwe - li ni kwe - li, ni

45

Kri-stu a - me-fu - fu - ka kwe - li ni  
 kwe - li ni kwe li. ni kwe-li Kri-stu, ka-fu-fu ka ni  
 kwe - li, a-le-lu - ya Kri-stu kwe-li, ka-fu-fu - ka, ni

48

Kri-stu a - me-fu-fu - ka kwe - li kwe  
 kwe li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - me-fu-fu - ka  
 kwe li. ni kwe-li a - me - fu-fu-ka ni  
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, kwe - li a-me-fu-fu-ka, ni

51

li. Kri-stu kwe - - li, a - me - fu -  
 kwe-li. Kri-stu kwe - - li, a - me - fu -  
 kwe-li. Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya.  
 kwe-li. Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya.

55

fu - - ka, Kri - stu  
 fu - - ka,  
 Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.  
 Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

58

kwe - - - - - li, Kri - stu

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

61

kwe - - - - - li, Kri - stu

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

Ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

64

kwe - - - - - li, kwe-li a - - - - -

Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu

Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu

Nikwe-li, ni kwe-li, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. Kri-stu

68

mefu\_\_ fu\_\_ ka, a - le - lu - ya,

a - me - fu - fu - ka. A - le - lu -

a - me - fu\_\_ fu\_\_ ka. A - le - lu - ya, a - le -

a - me - fu - fu - ka. Kri - stu a - me - fu - fu - ka kwe - li ni

71

a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -  
 ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -  
 lu - ya, a - me - fu - fu - ka ka - bu - ri -  
 kwe - li. a - me - fu - fu - ka ka - bu -

74

ni. Ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka,  
 ni. Kri - stu kwe - li, ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka, kwe - li ye -  
 ni. Kri - stu kwe - li, kwe - li ye -  
 ri - ni. Kri - stu kwe - li, ka - fu - fu - ka, ka - fu - fu - ka, kwe - li ye -

77

a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-me - fu - fu - ka kwe - li a-  
 ye, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A - me - fu - fu - ka  
 ye, A-me - fu - fu - ka kwe - li a-  
 ye, a-le-lu-ya, a-le-lu-ya. A-me - fu - fu - ka kwe - li a-

80

li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme  
 a - li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme  
 li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, M - fa - lme  
 li - vyo - se - ma. Bwa - na Mu - ngu, MM - fa - lme

83

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu, A -

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A -

m- kuu, Bwa - na Mu- ngu, M- fa - lme m- kuu. A - me - fu -

86

me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Bwa - na

me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Ni - kwe - li, ni

me - fu - fu - ka kwe - li kwe - li. Ni kwe - li, ni

fu - ka a - li - vyo - se - ma kwe - li. Ni kwe - li, ni

89

Mu - ngu, M - fa - lme m - kuu, A - le - lu - ya, a - le -  
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -  
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -  
 kwe - li, ni kwe - li, ni kwe - li, a - le - lu - ya, a - le -

91

lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya.  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.  
 lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

# ALELUYA KWENENE ABIRILUBUKA

*Pasaka*

Mus: K. MUVWARO Lambert

A - le - lu - ya

A - le - lu - ya

A - le - lu - ya

A - le - lu - ya

a - le - lu - ya

A - le - lu - ya

a - le - lu - ya

kwe - ne - n'a - bi - ri lu - bu - ka

ngo - kwa - na bwi - ra ba - tu - mwa bi - we

1. Kwe - ne - ne Ye - su Kris - tw'a - su - bi - re A - e ha - bi - kya bi - sa -

2. E - mbe - re Ye - su Kris - tw'a - ho - le A - e mwa bwi - r'a - ba

3. A - ba - ya - hu - di mo - ba - mu - se - nga A - e ba - ma - mu t'o - o -

4. Kwe - ne - ne ba - lu - mu - na tu - mi - nye A - e kwa - bi - ri lu - bu -

16

tu ba - ne - tu A - e A - le - lu - ya twi - mbe tu - tsa - nge A -  
 tu - mwa bi - we A - e Kwa k'a - ndi ho - la n'e ri - su - ba A -  
 gho ba - ne - tu A - e Ba ma - mu swi - rya ko ba - to - ka A -  
 ka ba - ne - tu A - e kwa - li - yo Mu - ka - ma w'e ki - hu - gho A -

22

e e e ha tya!

27

1. Twa - ma - bi - ha - bu - ka a - ka - ki - nd'o - lu - ho - lo  
 2. Ba - ma - yi - sha - ndi - ra a - ka - ki - nd'o - lu - ho - lo  
 3. Ba - ma - ku - ta - ku - ta a - ka - ki - nd'o - lu - ho - lo  
 4. Twa - ma - bi - ha - bu - ka a - ka - ki - nd'o - lu - ho - lo

Oh

# Engulu Mbuya

Texte et Musique de Lambert Muvwaro

*Partition retranscrite*

Intro

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of three systems of music. The first system is an 'Intro' with a vocal line and piano accompaniment. The second system contains two systems of music, each with a vocal line and piano accompaniment. The third system also contains two systems of music, each with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features various rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes. The vocal lines include lyrics in French and some exclamations like 'Ah!!!'.

E - ngu - lu mbu - ya ya Nya - mu - ha - nga \_\_\_\_\_

Yi - le-ny'o-ko vi - twa Yi - le - nga-le - nga-na - ye! \_\_\_\_\_

Yi - bu-gha - n'E-ki - hu-gho kyo - si Ah!!! si A - eh! \_\_\_\_\_

*Fine*

Reproduction libre, sans modification aucune

15 F B $\flat$  F C7 F

Note : Interlude entre l'introduction en 2/4 et le refrain en 3/4.

19 Refrain 1

O - mo ngo - ma n'o - mo ma - bi - na tu - ho - tho - lhe tu - pi - pe Nya - mu - ha nga

24

O - bu - tse - me ni bu - ngi ba - ne - thu, Nga - yo - w'i - nyi - ry'e - lu - bu - la O - mo la.

29 Couplets

1. Li - no nga - yi - sya - ndi - ra nde - ke \_\_\_\_\_ E - ri - mi - nya Ye - su Kri - stu

34

Ni bu - tse - me ba - kri - stu e - ri thu - le - gha - ny'e - ngu - lu y'o - Mwa - mi. \_\_\_\_\_

38

2. Li - no nga - yi - tsa - ngu - ra nde - ke \_\_\_\_\_ Ng'a - ba ma - la - i - ka \_\_\_\_\_ Nya - mu - ha -

43

nga na - y'a - ka - tse - ma \_\_\_\_\_ e - ya - li'e - wi - w'e - yo \_\_\_\_\_

Refrain 2

47

Eh! Ah! Eh A eh! Tu-twa - ly'e - ngu - lu

47

52

mbu - ya Y'a - ho - si. i

52

Couplets

57

4.Tu-ho - to - lhe, tu - bu-hy'e - ngu - bi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu Tu-ho -

57

62

to - lhe, Tu - bu - hy'e - ngu - vi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu.

62

## Engulu Mbuya

66

Nya - mu - ha - nga we - thu, tu - mu - pi - pe o - mo - ky'e - we - thu \_\_\_\_\_

70 Demi refrain

**1/2 Ref.** I - ya - eh! \_\_\_\_\_ I - ya - eh! \_\_\_\_\_ I - ye - eh!! \_\_\_\_\_ I - ya - eh!! \_\_\_\_\_ Eh! \_\_\_\_\_

70

*Note: Apres le couplet B. suivi du 1/2 Refrain, revenir au Refrain 1 principal.  
Le refrain 2 peut être chanté en Coda pour finir.*

77 A.

Ha - tya ha - ghu - ma mu-yi - re Twi - mbi-ry'o - mwa-mi y'a - ka - si - mo ka - vu - ya(+1/2R).

82 B.

Nya - mu - ha - nga mu - sa \_\_\_ yo na Mwa - mi we - thu Yo na Mu - ka - ma w'a - ba - ka - ma(+1/2R)

# BATAMI KOBIGHAMBIRE OKOBITWA

T&M ARNOLD & CO

Reſ Ba ta - mi - ko - bi - ga - mbi - re o - ko - ki - twa  
I - nga  
mbi - re o - ko - ki twa .

ta - mi - ko - bi - ga - mbi - re  
kwe - ne - ne - bi - ga - mbi - re e - bi sa - ndo - bya - bo  
bi - ga - mbi - re  
bi - ga - mbi - re - nde - ke bya - bo

a - ba ka - to - la - ga - na - y'a - ngu lu - mbu - ya - y'o - Mwe -

ye - su

1-3 Ba ka lu lu a na ya E ngu lu

mbu ya kwe ne na ni bu tse me

E ngu lu mbu ya - yo we l. ne ni y'o bu

ho lo a e Ba 2. ne ni y'o mu la mo a e  
3. no ni y'o bu yi ngo a e

88.

Handwritten musical score for two staves, numbered 88. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The notation includes various note values and rests. The word "Ba" is written below the top staff.

# MIMI HAPA UNITUME

T/M: Ruffin KAJIBWAMI  
 Reproduction: Ir Nelson KYAYISWIKA

Prise d'aube Chr.St.Fr CARACCIOLO

S  
A

mi mi ha pa u ni tu me ni ta nga ze ne no la ko du ni a ni ko

T  
B

Mi mi ha pa

4

te Ee Bwa na u ni ja ze na ngu vu za ke ro ho mta ka ti fu

U ni ja ze ngu vu za

1. U li ni cha
2. We ma wa ko
3. Ni ki e nda
4. U na wa ku

9

gu a ha ta u za i fu u ka ni pa ngu vu ni ku tu mi ki e na mi na ku ja

Bwa na ha u na ki pi mo wa - i ta ha ta wa li o za i fu na mi na ku ja

mba li ya - u so wa ko u na ni twaa kwa - mko no wa ne e ma na mi na ku ja

sa nya wa na o ku fwa ta ka ti ka ku ndi la wa te u le wa ko na mi na ku ja

D.C.

# MAMA WA MWOKOZI

Mtunzi: Charles NYENZE

$\text{♩} = 47$

Ma-ma wa Mwo - ko - zi na Ma-ma wa wa-tu wo -  
(ee Ma-ri-a)

te  
(ee Ma-ri-a) si - si waa-na - o twa - ku - li - li - a  
(si - si waa na o twa - ku - li - li - a)

twa-ki-mpi-li - a kwa kwako Mama ko Ma ma Ma - ri - a - 1. Ka-ti - ka ma - a - nga - tu - na - yo pa - ta ma -  
twa-ki-mpi-li - a kwa-ko Mama

11

*i-ko yo-te i - sha-ni.*  
*1.3.Ma - ma (Ma-ma Ma - ri-a u - tu - o - mbe - e kwa*

15

*Mu - - ngu.*

2.Usituache katika giza,  
 upate kuwa kwetu mwangaza. 1.3.  
 3.Mama Maria mwenye huruma,  
 Malkia pia Mwombezi wetu. 1.3.

*Imechapwa na Mtunzi tarehe 02/08/2020*



**FEDERATION CONGOLAISE DES PUERI CANTORES  
DIOCESE DE BUTEMBO-BENI  
ORGANISATION DIOCESAINE DES PUERI CANTORES  
PAROISSE SAINTE MARIE ECHELLE DU PARADIS  
CHŒUR PASTOR BONUS**

**DIRECTION TECHNIQUE PCPB**

Contact : +243994760061 ; +243978516590,

E-mail: [chœurpastorbonus@gmail.com](mailto:chœurpastorbonus@gmail.com)



**PROGRAMME DE CHANTS POUR LA MESSE DU 30/AVRIL/2023 /4me DIM PAQUE /A**

ETAPES	CHANTS	RHYTHM / TEMPO/ STYLE	GAMME	MAITRES
INVITATOIRES	Seigneur Jésus Tu es Vivant			
	Ah qu'ils sont Beaux			
ENTREE	Canticorum jubilo			
	Alléluia Du messie (français)			
KYRIE	Jésus Berger de tout humanité			
GLORIA	Gloria in excelsis Deo			
VERBUM DEI	Ton serviteur écoute			
MEDITATION	Ps 22 Le Sgr est mon Berger			
ACCLAMATION	All. Mgr Olombe			
CREDO	Credo, Messe de Pèlerins			
P.U	Met la joie dans nos coeurs			
QUETTE	Ee Nkumu wa Bileko			
	Baba tuna leta vipaji			
	A gift from my heart			
	Je viens te donner Seigneur			
	Donnons a Dieu			
OFFERTOIRE	Katuku kwase			
	Lord accept the Gift we offer			
SANCTUS	Sanctus missa LUBA			
AGNUS DEI	Mwa mpata ya Nzambe			
COMMUNION	La Sagesse a Dressé une table			
	Christ est ressuscité			
	Jesus est notre victoire			
	The lord Gave The word			
	Hallelujah amen amen			
A.G	Engulu Mbuya			
	Victoire Jésus est vivant			
SORTIE	Christ est Vivant chantons			
	Alleluia, notre paque c'est le...			
LOURDES	Tala biso bana			
MAITRES DU JOUR		ORGANISTES DU JOUR	M. JOEL PCPB	

Directeur technique : DIEU MERCI MAHAMBA

Email: [directionchoeurpastorbonus@gmail.com](mailto:directionchoeurpastorbonus@gmail.com)

# PAROLES POUR LES CHANTS DU JOUR

## KWENENE INGA AKM 24

R/ (Kwenene) ingaaa, (kwenene) ingaaa ingaaa ni butseme aeee munabwire

1. Twamahindana hano munavwire okwisha ramya Nyamuhanga yo haghuma ni vutseme
2. Munavwire tusabe haghuma; munavwire twikale haghuma, munavwire aee
3. Vanetu muyire aee, tumuramaye aee, ni vutseme eritamb'omwiye

## TUKASIR'OMOKIHUGHO MW'EHOSIHOSI

1. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi tukasya kuramya, tukasya kuramya Mwami.

R/Eh, tata tune mwasa (Tenor : itwe babano)

2. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi, tukasond'ekinywa.
3. Tukasir'omokihugho mw'ehosihosi, tukasyakusima, tukasyakusima Mwami.
4. Obuholo twamasunga tukas'omwaghu, sibweribirirwa-sibweribirirwa Mwami.

## NJOONI WOTE TUINGIE NA FURAHA

R/ Njoooni wote tuingie mwake Bwana mapendo yake niya ajabu. Dunia yote imwabudu eebwana karibunaye nguvu tele/ Jooni ndugu tuingie wote na furaha tumusifu kwanyimbo za shangwe wema wake umilele nyumbani mwake.

1. Mwimbieni Bwana kwakua nimtukufu uwema wake ni wa milele/ Enyi inchi zote tukuzeni mungu kweli mtoleeni sifa tukufu
2. Ageuza bahari kua inji kavu taifa lake likaokoka nalimulilia yeye kwa kinywa changu kalisikia kilio kyangu

## SIFA KWA MUNGU

R/ Sifa kwa Mungu Juu mbinguni, Na Amani Duniani Kwote ;Kwa watu wenyi mapenzi Mema

1. Tuna ku sifu, tuna ku heshimu, twaku abudu Mungu Wetu. Twaku abudu,tuna kushukuru kwa utukufu wako mkuu. R/
2. Ee Bwana Mungu,Mfalme wa mbingu ,ee Mungu Baba mwenyezi, Ee Yesu kristu,Mwana wa pekee, Mwana kondoo wake Mungu. R/

3. Uondoaye zambi za Dunia ,Twaomba utuhurumie,  
Uondoaye zambi za Dunia,Ulipokeye Ombi letu. R/

4. Unaekaa kuume kwa Baba,Ee kristu utuhurumie  
Kwa maana,Wewe pe..ke yako ,Ni

Mtakatifu Mungu Mkuu

5. Na...pamoja,Na... Pamoja na Mungu Roho Mtakatifu

Te...na kati...ka U...Tukufu wa Mungu Baba siku Zote

## BWANA NDIYE MCHUNGAJI WANGU

1. Bwana Ndiye Mchungaji wangu ,Sikosewi na Kitu,Bwana Ndiye Mchungaji wangu, Sikosewi Na Kitu.

R/(Bwana ) Anipatiya Nguvu Ana niongoza , Katika njia Sawa ;Kwa ajili ya Sifa ya Jina Lake.

2. Bwana Ndiye Mchungaji wangu,Ani Pumzisha Kwenye Malisho Mabichi, Ani peleka kwenye Maji Matulivu kweli.

3. Hata Ninapo pita katika Bonde La Giza ;Si ogopi Kitu Kwani yu Pamoja Nami.R/

## MIMI NIKO MCHUNGAJI MWEMA

R/Mimi nipo Mchungaji Mwema ,Nina Juwa Kondoo Zangu Nao wana Nijuwa Alléluia X2

1. Vile Baba anavyo nijuwa Nami ninavyo mujuwa Baba
2. Tena na Towa Uzima wangu,Kwa ajili ya Kondoo zangu

## TUHONGERE OMUKAMA Y'EBIHEMBO

R/ Tuhongery'omukama y'ebihembo, kundi yuka tuha'ebibuya byosi tukasungae

1. Tuhonge n'omutima mughuma, imwasim'ebyotwa mahongae.
2. Tusongay'e bihembo byohatya, twanyahonga byo'ahatebubae.
3. Tutwale'ewo mukama yohaghuma, tughemul'ebyo twamatokae.
4. Tuhambay'e mitimay'o mwami,twanyikala eyinerire.

### NASADIKI Tz

R/Nasadiki nasadiki kwa Mungu mmoja Baba mwenye ezi Muumba wa mbingu na Nchi na vitu vyote vi navyo one kana na vitu vyote vyote visivyonekana

1. (S+A)Na sadiki kwa Bwana mmoja yesu Kristu Mwana wa peekee wa Mungu .Aliye zaliwa kwa Baba tangu milele yote Mungu aliye toka kwa Mungu (Tous) Mwanga kwa Mwanga Mungu kweli kwa Mungu kweli
2. Aliye zaliwa bila ku umbwa Mwenye u Mungu Mmoja na Baba, ambaye vitu vyote vime umbwa naye Ameshuka toka mbinguni (Tous) Kwa ajili yetu sisi wana damu na kwa ajili ya wokovu wetu
3. (T+B) Aka pata Mwili kwa uwezo (S+A+T)Wa Roho Roho Mtakatifu (T+B)Kwake yeye Bikira Maria (S+A+T)akawa Akawa Mwana Damu
4. (Tenor)Aka sulubiwa piya (tous) Kwa ajili yetu sisi Aka teswa kwa ma mlaka ya Posio Pilato (S+A)akafa (A+T+B) aka zikwa
5. (T+B) Akafufuka, (T+B) Akafufuka, (A+T+B) Akafufuka, (tous)Akafufuka Siku ya tatu ili vyo andikwa (X2)
6. Aka panda Mbinguni amekaa ku ume kwa Baba ,atakuja tena kwa utukufu kuwa hukumu wazima na wafu (TOUS)Nao ufalme wake hautakuwa na mwisho.
7. Na sadiki kwa roho Mtakatifu,Bwana Mleta uzima , Atokaye Kwa Baba na Mwana anaye Abudiwa na Kutukuzwa. (TOUS) Pamoja Na Baba na Mwana ,Aliye nena kwa vinywa vya ma Naabii
8. Nasadiki kwa kanisa Moja,Takatifu Katolika la Mitume.Naungama ubatizo Moja,Kwa ma ondoleo ya zambi (TOUS) Nangojea na ufufuko wa wafu,na uzima wa milele ujao Amina

### INGA MUKAMA WETU

R/ Inga Mukama wetu twama kuhikira itunahekire ebihembo (ebihembo) ebihembo (wangirirebyo) wangirirebyo inga Mukama w'olwanzo

1. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomalima (Nyamuhanga) waogh'ukatuha
2. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomibiri (Nyamuhanga) yagh'ukatuha
3. Byabino (Nyamuhanga ) Biry'alwa Tata (Nyamuhanga) omomakaa (Nyamuhanga) wagh'ukatuha

### NAONDOKA MIMI

1. Naondoka mimi naenda kwa baba nipeleke hiki nilicho kipata, japo kidogo sitaona haya nimeamua sit rudi nyuma.

R. « Nakuja polepole baba, nakuja na zawadi yangu naleta mbele yako ili nitoe shukrani »

2. Natembeya mimi, mwendo wa adabu nakanyanga chini kwa maringo tele naelekea altare ya Bwana ni mukabizi nilicho zania.
3. Nimechangamuka, ninashangilia napiga kelele za shangwe, nachaezacheza najongea kwako ee Mungu baba nipokee mimi.
4. Mavuno shambani mii nimevuna mifukoni feza nimefanikiwa, mimi ni nani nisi kushukuru baba nasema aksanti kwa yote .

### BABA TUNALETA VIPAJI

1. Baba tunaleta vipaji twakuomba sana pokea ;

All: Baba tunaleta twakuomba sana pokea

Twaja kushukuru kwa yote unayotujalia wanao

All: Baba tunaleta twakuomba sana pokea

sop: Baba tunasema...All: Asantex2

Alto: Kutupa uzima.....All: Asantex2

Tenor: Kwa kutukombo.....All: Asantex2

Bass : Kutuweka huru...All: Asantex2

2. Ndio kazi yetu wanao twakuomba sana pokea

Mazao ya mashamba twaleta twakuomba sana pokea

3. Hata ni kidogo twaleta twakuomba sana pokea

Nazo fedha zetu twaleta twakuomba sana pokea

5. Utupe baraka twaleta twakuomba sana pokea Pia nyoyo zetu twaleta twakuomba sana pokea

Japo ni dhaifu twaleta twakuomba sana pokea

## TUNEMWASA EMBERE SYAGHU

R/Tunemwasa Embere Syaghu mukama wethu eh tune mwasa. Tuka syakuha okovike tulya sunga omo kaghala kaghu

Bass : Tune mwasa

Ténor : tune mwasa

Alto +Soprano : Tune mwasa Mukama w'olwanzo.

1. W'angiriry'ebihembw'ebyo bana Baghu Vakaku herera
2. W'angiriry'emitim'eyo bana Baghu Vakaku herera
3. W'angiriry'amagha l'ago bana Baghu Vakaku herera

### EWE BABA UZIPOKEE

R/ Ewe Baba uvipokee Vipaji vipaji tunavyo kutolea

1. Mkate tunao toa Nijuhudi ya mikono yetu/ Uubariki Ee Baba,uupokee.
2. Divai tunayo toa ni juhudi ya mikono yetu uibariki Ee Baba ,Uipokee.
3. Na Fedha tunazo toa ni juhudi ya mikono yetu uzibariki Ee Baba uzipokeye
4. Na sala tunazo toa twaku omba uzi sikilizeTunaku sihi Ee Baba uzipokee.

### SALA YANGU

Sala yangu na ipae mbele yako (na ipae) kama moshi wa ubani x 2

1. Ee Bwana upokee sadaka yetu, tunayokutolea kama shukrani zetu, Ee Bwana poka.
2. Ee Bwana upokee dhabihu zetu, tunayokutolea kutoka mashambani, Ee Bwana poka.
3. Ee Bwana upokee pia nia zetu, tunazokutolea kwa moyo wetu wote, Ee Bwana poka.

### SASA NI WAKATI

Sasa ni wakati wa kujongea Meza Yake Bwana yesu ,Njooi tuipokee mwili na damu yake Bwana Yesu.

Tenor : njooi Njooi wote njooi ...

1. Tuijongee Meza yake Bwana Yesu aliye tu tayarishiya Meza hii

2. Tule Mwili,Mwili wake Bwana Yesu Tuta pata uzima wa Milele
3. Tunywe damu,damu yake Bwana Yesu Tuta pata uzima wa Milele

### MEZA YAKE BWANA

Meza yake Bwana Ni tayari Sisi wote Twa alikwa ku isherekeya ,Twende Tule Mwili wa Bwana Na kunywa Damu yake X2

1. (Mwili wa Bwana) ni chakula (cha uzima) wa milele (mwenyi Kula Mwili huu ) ata pata uzima wa Milele

Nyinyi Muliyo na Njaa Muje kwa Bwana Yesu ata Wa shibisha Kwa mukate Wa uwingu Mwenyi uzima tele.

2. (Damu Bwana) ni kinywaji (cha uzima) wa milele (mwenyi Kunywa damu hii) ata pata uzima wa Milele

Nyinyi Muliyo na kiu Muje kwa Bwana Yesu ata Wa tuliza Kwa kinywaji cha uwingu chenye uzima tele.

### ALLELUIA KWENENE AVIRI LUBUKA

Alleluia kwenene aviri lubuka ngokwana bwira batumwa biwe

1. Kwenene Yesu Krist'wasubire Ae Habikya bisatu banetu Ae alléluia twimbe tutsange Ae Hatyaa ! Twama vihavuka akakind'oluholo.
2. Embere Yesu Krist'wa hole Ae Mwaabwr'abatumwa biwe Ae Kwaa k'andi hola n'erisuba Ae hatya ! Bama yishandira akakind'oluholo.
3. Abayahudi muba musenga Ae bama mu toogho banetu Ae BaaMa muswiryako batoka Ae hatyaa ! Bama kuta kuta akakind'oluholo.
4. Kwenene balumuna tuminye Ae Kwa biri lubukabanetu Ae kwaliyo mukama w'ekihugho Ae hatya Twama vihavuka akakind'oluholo.

## VATAMI KOVIGHAMBIR'OKO KITWA TSI 206

R/ Vatami kovighambir'oko kitwa ebisando byabo, avakatulaghanaya Engulumbuya y'omwami Yesu

1. Vakatulaghanaya, Engulu mbuya kwenene ni vutseme, Engulu mbuya y'ovuholo, ni vuholo.
2. Vakatulaghanaya, mwatsi mubuya kwenene ni vutseme, Engulu mbuya yowene ni vuholo.
3. Vakatulaghanaya, mwatsi mubuya kwenene ni vutseme, ni ghomulalo vathahi, ni vuholo.
4. Omukama wetu yo muthavali kwenene ni vutseme, oko virimo vyosi, ni vuholo .

## ENGULU MBUYA YA NYAMUHANGA

**Intro :**Engulu Mbuya ya Nyamuhanga yileng'yoko vitwa Yilenga lenga lenganaye yibughan'Ekihugho kyosi Ah !!! Ah !!!Eh !

**Refrain :** Omongoma n'omomabina tuhothole tupipe Nyamuhanga Obutseme ni bungi banethu Ngayo w'inyiry'elubula (X2)

1. Lino ngayi syandira ndeke Eriminya Yesu Kristu nibutseme ba kristu eri thuleghany' engulu y'Omwami
2. Lino Ngayi tsangura ndeke Ngaba malaika Nyamuhanga nay'aka tsema eyali'e wiv'eyo

**Coda :** Eh Ah Eh Aeh Tutwaly'engulu mbuya Y'ahosi

3. Tuhotolhe, tubuhy'engubi, tupipy'omukama y'omoky'ewethu .

Nyamuhanga wethu tumupipe omokye wethu iya ee iya eeh....

Hatya haghuma muyire twimbiry' omwami y'akasimo kavuya (iyae...)

Nyamuhanga musa yona Mwami wethu yona Mukama w'abakama (iyae...)

## Lord accept the Gifts we offer

1.Lord, accept the gifts we offer, At this Eucharistic feast. Bread and wine to be transformed now Through the action of thy priest (priests) Take us too, O Lord, transform us May your grace in us increase.

2.May our souls be pure and spotless. As the host of wheat so fine, May all stain of sin be crushed out, Like the grape that forms the wine, As we, too, become partakers In this sacrifice divine.

3.Take our gifts, almighty Father, Living God eternal true, Which we give through Christ our Saviour Pleading here for us anew. Grant salvation to all present, And our faith and love renew.

## GLORIA IN EXCELSIS DEO

**Refrain**

Gloria in excelsis Deo, paix aux hommes dans les cieux et sur terre alléluia,

(gloria, gloria... gloria in excelsis Deo) 2X

**Couplets**

1/ Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons et nous te glorifions,

nous te rendons grâce pour toujours pour ton immense gloire.

2/ O Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant,

O Seigneur Dieu, Fils unique, Jésus-Christ le Seigneur.

3/ O Seigneur Dieu Agneau de Dieu Jésus-Christ le seigneur,

Toi qui enlèves le péché du monde prends pitié de nous.

4/ Toi qui enlèves le péché du monde,

Reçois notre prière le bien Assi à la droite du Père Prends pitié de nous.

5/Car toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul es le très haut,

Jésus-Christ avec l'Esprit-Saint dans la Gloire de Dieu le Père.

## KATUKUKWASE RUHANGA WAITU

R/Katukukwase Ruhanga waitu

Katukukwase eby'ekiro kinu

Nitubihonga na Ostia enu

Twara, twara, twara tukwehaire.

1. Tumalirize mukiro kinu, nitutwehua mutuboine iwe

Nitukukwasa ostia nginu, ogyakire otutwarrane.

2. Okatuhanga n'iwetwasisa, watwereeza mu bwomeezi

Tunywane Kristu nk'okuwarora, evvini egi ya nywa otwizi.

## Lyrics for A gift from my heart by Jude Nnam

R/ What shall I offer to the Lord  
To make Him happy (oh tell me)  
What shall I offer to the Lord to please Him (X2)

1. I may give Him the best of my clothes  
He may not take it  
I may give Him the best of my shoes  
He may not take it (X2)

r/ A loving heart! (He will love!)  
A patient heart! (He will love!)  
A humble heart! (He will love!)  
A caring heart! He will love! (X2)

2. I may give Him a gift of a ram  
He may not take it  
I may give Him a gift of a cow  
He may not take it (X2)

3. may give Him a gift of a car  
He may not take it  
I may give Him a gift of a house  
He may not take it (X2)

## *PSAUME*

R/ Le Seigneur est mon berger :  
rien ne saurait me manquer.

1. Le Seigneur est mon berger :  
je ne manque de rien.  
Sur des prés d'herbe fraîche,  
il me fait reposer.
2. Il me mène vers les eaux tranquilles  
et me fait revivre ;  
il me conduit par le juste chemin  
pour l'honneur de son nom.
3. Si je traverse les ravins de la mort,  
je ne crains aucun mal,  
car tu es avec moi :  
ton bâton me guide et me rassure.

## LA SAGESSE A DRESSE UNE TABLE

La sagesse a dressé une table,  
Elle invite les hommes au festin.  
Venez au banquet du fils de l'homme,  
Mangez et buvez la Pâque de Dieu.

1. Je bénirai le Seigneur en tout temps,  
Sa louange est sans cesse à mes lèvres.  
En Dieu mon âme trouve sa gloire,  
Que les pauvres m'entendent et soient en fête !

2. Proclamez avec moi que le Seigneur est grand,  
Exaltons tous ensemble son nom !  
J'ai cherché le Seigneur et il m'a répondu  
De toutes mes terreurs il m'a délivré.

3. Tournez vous vers le Seigneur et vous  
serez illuminés  
Votre visage ne sera pas couvert de honte ;  
Un pauvre a crié, et Dieu a entendu,  
Le Seigneur l'a sauvé de toutes ses  
angoisses.

## CHRIST EST RESSUSCITÉ

1. Christ est ressuscité,  
Qu'en des joyeux chants,  
Soit toujours exalté  
Son nom puissant !

À Toi la gloire et l'honneur,  
Ô Sauveur, ô Rédempteur puissant !  
Du sépulcre Tu sortis vainqueur,

prince de vie et Prince de paix !  
Gloire à Toi ! Gloire à Toi !  
À jamais, oh ! gloire à Toi !

2. Christ est ressuscité !  
Cherche en Lui toujours,  
Ô peuple racheté,  
Force et secours !
3. Christ est ressuscité,  
Par Lui nous vivons,  
Et dans l'éternité,  
Nous régnerons !

## EE NKUMU WABILEKO O YAMBA

EE NKumu wabileko o Yamba

Chorus: Ee Nkumu wabileko o yamba

E-e-e mabonza mabonza Tata o yamba

Ee umuwa nile keke Chineke

E-e-e keleya keleya, keke chineke

Bass: Mabonza mabonza, mabonza mabonza,  
mabonza mabonza Tata o yambaaaa.

Tenor: Mabonza mabonza, mabonza mabonza  
mabonza, mabonza mabonza Tata o yamba aaa.

Alto: Mabonza mabonza, mabonza mabonza  
mabonza, mabonza mabonza Tata o yamba aaa.

Soprano: Keleya keleya, keleya keleya keleya,  
keleya keleya, keke Chineke.

1. Tobonzeli yo mapa na vino Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

2. Tobonzeli yo batata banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

3. Tobonzeli yo bamama banso Tata o  
yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba  
x2

Chorus:

4. Tobonzeli yo basango banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

5. Tobonzeli yo bafrera banso Tata o yamba,  
ee mabonza mabonza Tata o yamba x2

Chorus:

6. Tobonzeli yo banyango banso Tata o  
yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba  
x2

## CANTICORUM JUBILO,

Canticorum Jubilo,

Regis magne psallite.(bis)

1.-Jam resultent musica,  
Unda tellus sidera.

2.-Personantes organis,  
Jubilate plaudite.

## QU'ILS SONT BEAUX SUR LA MONTAGNE

Ah ! Qu'ils sont beaux sur la montagne

Les pas de ceux qui portent le Bonne-Nouvelle

Qui annoncent le salut et la paix.

1

Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur la terre.

De toutes les nations faites des disciples

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

2

Proclamer l'Évangile du salut à tous les hommes.

Ouvrez-lui votre cœur, le Royaume est proche

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

3

Annoncez aux captifs la liberté, la joie aux  
pauvres.

Vous serez mes témoins sur la terre entière.

Et moi je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin  
des temps.

### WASINGYA NYAMUHANGA

Ref: Wasingya Nyamuhanga, wasingya Tata  
kyakino kyamatukyako munabwire, «wasingya  
ukatughanzir'okobakiriho,rilw'erisonda lyaghu  
wasingya wamughanya ah.x2»

- 1 Erisima lyetu (erisima lyetu) likuhikire  
Mukama (likuhukire Mukama)  
omwilabir'amalembo wetu (amalembo  
wetu) tukalebeka ghotutya lyolo (tutya  
lyolo) ngabakenga maghuta ah!
- 2 Kundy'eribياهو lyetu munabwire muno  
rilwerisonda lyaghu  
kyamalek'itwayitsangura ng'esyombangale  
(ngesyombangale).
- 3 N'omolwangasir'ekulimu n'endata  
sitwangubaha kundi ulingabo yetu oko  
syonzighu,ah.
- 4 Ekihugho mokyanga tubindikira kungahie  
amalighy'awandy'okowandi (amalighe)  
sitwang'ubaha,kutse neritwamaha  
kirokiririna waseyatulusy'omobyosy'ebyo  
itwaban'embolere (eyilwiry'okwiwe)  
tutsemire kundi tumuwite Nyamuhanga.

# SEIGNEUR JÉSUS, TU ES VIVANT

J 16

Auteur : Dominique Ombrie  
Compositeur : Dominique Ombrie

© Studio SM

REFRAIN ♩ = 58

SEI - GNEUR JÉ - SUS, TU ES VI - VANT ! EN TOI LA JOIE É - TER - NEL - LE !

SEI - GNEUR JÉ - SUS, TU ES VI - VANT ! EN TOI LA JOIE É - TER - NEL - LE !

The refrain is written in 6/8 time with a tempo of 58. It consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are: SEI - GNEUR JÉ - SUS, TU ES VI - VANT ! EN TOI LA JOIE É - TER - NEL - LE !

VERSETS - Alléluia (voix mixtes)

AL - LÉ - LU - IA !

1. Tu es vi - vant, Sei - gneur, AL - LÉ - LU - IA !

The first verse is written in 6/8 time. It consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are: AL - LÉ - LU - IA ! and 1. Tu es vi - vant, Sei - gneur, AL - LÉ - LU - IA !

AL - LÉ - LU - IA ! SEI -

Au - jour - d'hui comme hi - er de - main et tou - jours, AL - LÉ - LU - IA ! SEI -

The second verse is written in 6/8 time. It consists of three staves: a vocal line, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are: AL - LÉ - LU - IA ! SEI - and Au - jour - d'hui comme hi - er de - main et tou - jours, AL - LÉ - LU - IA ! SEI -

**Seigneur Jésus, tu es vivant !  
En toi la joie éternelle !**

1. Tu es vivant, Seigneur, **Alléluia !**  
Aujourd'hui comme hier, demain et toujours, **Alléluia !**
2. Tu es vivant, ô Christ, **Alléluia !**  
Toujours auprès de Dieu, toujours parmi nous, **Alléluia !**
3. Béni sois-tu, Seigneur, **Alléluia !**  
Par nos travaux, nos joies, le poids de nos vies, **Alléluia !**
4. Parole du Seigneur, **Alléluia !**  
En toi, l'amour de Dieu nous est révélé, **Alléluia !**
5. Nous te voyons déjà, **Alléluia !**  
Tout l'univers devient visage du Christ, **Alléluia !**
6. Nous te verrons un jour, **Alléluia !**  
Tu reviendras chez nous, toujours notre joie, **Alléluia !**
7. Louange à toi, ô Christ, **Alléluia !**  
Louange au Dieu vivant, louange à l'Esprit, **Alléluia !**

# QU'ILS SONT BEAUX SUR LA MONTAGNE - T 60

Texte et musique : Lucien Deiss

Majestueux ♩ = 66

## ANTIENNE

Ah ! Qu'ils sont beaux sur la mon - ta - gne. Les pas de ceux qui  
sur la mon - ta - gne

por - tent la Bon - ne Nou - vel - le, Qui an - non - cent le sa - lut et la paix.

## VERSETS

### Chœur

1. Tout pou - voir m'a é - té don - né au ciel et sur la ter - re. De  
2. Pro - cla - mez l'É - van - gi - le du sa - lut à tous les hom - mes. Ou -  
3. An - non - cez aux cap - tifs la li - ber - té, la joie aux pau - vres. Vous

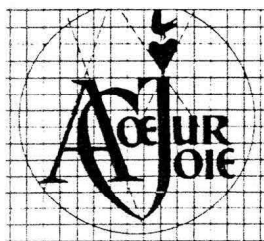
1. tou - tes les na - tions fai - tes des dis - ci - ples.  
2. vrez - lui vo - tre cœur, le Roy - aume est pro - che.  
3. se - rez mes té - moins sur la terre en - tiè - re.

### Tous

1. à 3. Et moi je suis a - vec vous tous les jours jus - qu'à la fin des temps.

NOTE Pour le rendre plus accessible, ce chant a été transposé un ton en-dessous de la tonalité de l'édition originale.

COLLECTION



# le chant sacré

FONDÉE PAR CÉSAR GEOFFRAY // DIRIGÉE PAR MARCEL CORNELOUP

## CANTICORUM JUBILO

(Extrait de "Josua", 1748)

N° 5000

Adaptation :  
F. Van OMMESLAEGHE

Georg Friedrich HAENDEL  
(1685 - 1759)

S  
Can - ti - - co - rum ju - - - bi -

A  
Can - ti - - co - rum ju - - - bi -

T  
Can - ti - - co - rum ju - - - bi -

B  
Can - ti - - co - rum ju - - - bi -

Fin.

lo Re - - gi ma - gno psal - - li - te.

lo Re - - gi ma - gno psal - - li - te.

lo Re - - gi ma - gno psal - - li - te.

lo Re - - gi ma - gno psal - - - li - te.

EDITIONS A CŒUR JOIE, «Les Passerelles», 24 avenue Joannès Masset,  
69009 LYON. *Tous droits réservés*

© Avec l'aimable autorisation de MÖSELER VERLAG, WOLFENBÜTTEL, pour l'adaptation  
PCPB 2023/PAGE : 95

1. Iam re - sul - tent mu - - - si -  
 2. Per - - so - nan - tes or - - - ga -

1. Iam re - sul - tent mu - - - si -  
 2. Per - - so - nan - tes or - - - ga -

1. Iam re - sul - tent mu - - - si -  
 2. Per - - so - nan - tes or - - - ga -

1. Iam re - sul - tent mu - - - si -  
 2. Per - - so - nan - tes or - - - ga -

ca, nis, Un - - da, tel - lus,  
 Ju - - bi - la - te,

ca, nis, Un - - da, tel - lus,  
 Ju - - bi - la - te,

ca, nis, Un - - da, tel - lus,  
 Ju - - bi - la - te,

ca, nis, Un - - da, tel - lus,  
 Ju - - bi - la - te,

D.C.

si - - de - ra.  
 plau - - di - te.

si - - de - ra.  
 plau - - di - te.

si - - de - ra.  
 plau - - di - te.

Traduction :

Chantez pour le grand Roi des cantiques joyeux ;

Que désormais les échos de votre musique résonnent parmi les ondes, la terre et les astres ;

Faites partout sonner vos instruments, chantez et rythmez votre joie.

si - - de - ra.  
 plau - - di - te.

# Hallelujah

## Messiah

G. F. Haendel (1741)

Play 1/2 ton lower to sing in Baroque style

Transc. : Bernard Dewagtere

**Allegro moderato**

**Sopran**

*f*

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**Alt**

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**Tenor**

*f*

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**Bass**

*f*

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**S**

5

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**A**

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**T**

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

**B**

Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - lu - ja!

©2012Dewagtere

9

*ff* *mp cresc.*

S  
for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -  
Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
*ff* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! *mp* Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le -

A  
for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -  
Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
*ff* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! *mp* Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le -

T  
for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -  
Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
*ff* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! *mp* Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le -

B  
for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -  
Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
*ff* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! *mp* Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le -

13

*f* *mp*

S  
lu - jah! Hal - le - lu - jah! Hal - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
lu - ja! Hal - le - lu - ja! Hal - le -

A  
lu - jah! Hal - le - lu - jah! *f* for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le -  
lu - ja! Hal - le - lu - ja! *f* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! Hal - le -

T  
lu - jah! Hal - le - lu - jah! *f* for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Dieu, tou puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le -  
lu - ja! Hal - le - lu - ja! *f* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! Hal - le -

B  
lu - jah! Hal - le - lu - jah! *f* for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth! Hal - le -  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al - le -  
lu - ja! Hal - le - lu - ja! *f* Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! Hal - le -

17 *cresc.* *f*

S  
lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! for the Lord God om-ni-po-tent  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Dieu, tout puis-sant et Roi du Ciel  
lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Denn Gott der Herr re-gie - ret all - *mp*

A  
lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-  
lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-

T  
8  
lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! HaHe-lu-jah! Hal -  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al -  
lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! HaHe-lu-ja! Hal -

B  
lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Hal-le-lu-jah!  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia!  
lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja!

21 *mp*

S  
reign - eth. HaHe-lu-jah! HaHe-lu-jah! HaHe-lu-jah! Halle-lu-jah! Hal-le-lu-jah! HaHe-lu-jah!  
rè - gne, Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia, Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia, HaHe-lu-ia!  
mach - tig! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! Halle-lu-ja! Hal-le-lu-ja! HaHe-lu-ja!

A  
lu-jah! HaHe-lu-jah! HaHe-lu-jah! HaHe-lu-jah! Hal-le-lu-jah! Halle-lu-jah! Hal-le-lu-jah! HaHe-  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-  
lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! Hal-le-lu-ja! HaHe-

T  
8  
le-lu-jah! HaHe-lu-jah! for the Lord God om-ni-po-tent reign-eth. Hallelujah!  
le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Dieu, tout puis-sant et Roi du Ciel rè-gne! Al-le-lu-ia!  
le-lu-ja! HaHe-lu-ja! Denn Gott der Herr re-gie-ret all-mach-tig! Hallelu-ja!

B  
*mp*  
HaHe-lu-jah! for the Lord God om-ni-po-tent reign-eth. HaHe-  
Al-le-lu-ia! Dieu, tout puis-sant et Roi du Ciel rè-gne! Al-le-  
HaHe-lu-ja! Denn Gott der Herr re-gie-ret all-mach-tig! HaHe-

25 *cresc.* *f*

S  
HaHe-lujah! HaHe-lujah! HaHe-lujah! HaHe-lujah! HaHe-lujah! HaHe-lujah! Hal - lelu-jah! Hal -  
Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al - lelu - ia! Al -  
HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! Hal - lelu - ja! Hal -

A  
lu-jah! HaHe-lu-jah! for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth. HaHe-lu-jah!  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Dieu, tou puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al-le-lu-ia!  
lu-ja! HaHe-lu-ja! Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! HaHe-lu-ja!

T  
8  
HaHe-lujah! HaHe-lujah! for the Lord God om - ni - po - tent reign - eth. Hal -  
Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Dieu, tout puis - sant et Roi du Ciel rè - gne! Al -  
HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! Denn Gott der Herr re - gie - ret all - mach - tig! Hal -

B  
lu-jah! HaHe-lu-jah! HaHe-lujah! HaHe - lu-jah! HaHe-lujah! HaHe - lujah! HaHe-lu-jah! HaHe-  
lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le - lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le - lu-ia! Al-le-lu-ia! Al-le-  
lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe - lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe - lu-ja! HaHe-lu-ja! HaHe-

29 *p*

S  
le - lu - jah! The king - dom of this world  
le - lu - ia! Tou - jours Il rè - gne - ra,  
le - lu - ja! Der Herr wird Ko - nig sein,

A  
Hal - le - lu - jah! The king - dom of this world  
Al - le - lu - ia! Tou - jours Il rè - gne - ra.  
Hal - le - lu - ja! Der Herr wird Ko - nig sein,

T  
8  
le - - lu - jah! The king - dom of this world  
le - - lu - ia! Tou - jours Il rè - gne - ra,  
le - - lu - ja! Der Herr wird Ko - nig sein,

B  
lu - jah! Hal - le - lu - jah! The king - dom of this world  
lu - ia! Al - le - lu - ia! Tou - jours Il rè - gne - ra,  
lu - ja! Hal - le - lu - ja! Der Herr wird Ko - nig sein,

33 *ff*

S  
is be - come the king - dom of our Lord, and of His  
Il rè - gne - ra. Tri - omphe, hon - neur et Gloi - re soient au  
Ko - nig - sein, das Reich der Welt ist nun des Herrn, des

A  
is be - come the king - dom of our Lord, and of His  
Il règne - ra. Tri - omphe, hon - neur et gloi - re soient au  
Ko - nig sein, das Reich der Welt ist nun des Herrn, des

T  
8  
is be - come the king - dom of our Lord, and of His  
Il rè - gne - ra. Tri - omphe, hon - neur et gloi - re soient au  
Ko - nig - sein, das Reich der Welt ist nun des Herrn, des

B  
is be - come the king - dom of our Lord, and of His  
Il règne - ra. Tri - omphe, hon - neur et gloi - re soient au  
Ko - nig sein, das Reich der Welt ist nun des Herrn, des

37

S  
Christ, and of his Christ;  
Christ le Roi des rois!  
Herrn und sei - nes Christ.

A  
Christ, and of his Christ;  
Christ, le Roi des rois!  
Herrn und sei - nes Christ.

T  
8  
Christ, and of his Christ; and  
Christ, le Roi des rois! Il  
Herrn und sei - nes Christ. Und

B  
Christ, and of his Christ; and He shall reign for ev - er and ev - er,  
Christ, le Roi des rois, Il rè - gne - ra aux siè - cles des siè - cles!  
Herrn und sei - nes Christ. Und er re - giert von nun an auf e - wig,

41

S

A *f*

T *tr*

B

and He shall reign for ev - er and  
 Il rè - gne - ra dans/les siè - cles des  
 Und er re - giert von nun an auf

He shall reign for ev - er and ev - - - er, and He shall reign for ev - er and  
 rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles! Il rè - gne - ra, les siè - cles des  
 er re - giert von nun an auf e - - - wig, und er re - giert von nun an auf

for ev - er and ev - er, and He shall reign, and He shall reign for ev - er, for  
 Tri - om - phe et gloi - re, Il rè - gne - ra, Il rè - gne - ra, tri - om - phe, et  
 von nun an auf e - wig, und er re - giert, und er re - giert von nun an auf

45

S *f*

A *tr*

T *tr*

B

and He shall reign for ev - er and ev - - - er, King of  
 Il rè - gne - ra aux siè - cles des siè - cles. Gloire à  
 Und er re - giert von nun an auf e - - - wig. Herr der

ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, King of  
 siè - cles, tri - om - phe et gloi - re, tri - om - phe et gloi - re, Gloire à  
 e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig. Herr der

ev - er, and He shall reign for ev - er and ev - er,  
 siè - cles! Il rè - gne - ra, des siè - cles, des siè - cles!  
 e - wig, und er re - giert von nun an auf e - wig,

ev - er, for ev - er, for ev - er and - ev - er, for ev - er, for ev - er and - ev - er,  
 gloi - re, tri - om - phe et gloi - re, tri - om - phe et gloi - re, tri - om - phe et gloi - re!  
 e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig, von nun an auf e - wig,

49 *fp* *f* *fp*

S Kings, \_\_\_\_\_ and Lord of Lords, \_\_\_\_\_  
 Dieu, \_\_\_\_\_ au Roi des rois, \_\_\_\_\_  
 Herrn, \_\_\_\_\_ der Got - ter Gott, \_\_\_\_\_

A Kings, \_\_\_\_\_ and Lord of Lords, \_\_\_\_\_  
 Dieu, \_\_\_\_\_ au Roi des rois, \_\_\_\_\_  
 Herrn, \_\_\_\_\_ der Got - ter Gott, \_\_\_\_\_

T *mf* *cresc.* *f* *mf* *cresc.*  
 8 for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! HaHe - lu - jah! for ev - er and  
 Tri - om - phe et gloi - re, Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! tri - om - phe et  
 von nun an auf e - wig, HalHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! von nun an auf  
*mf* *cresc.* *f* *mf* *cresc.*

B for ev - er and - ev - er, Hal-le-lu - jah! HaHe - lu - jah! for ev - er and -  
 Tri - om - phe et gloi - re, Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! tri - om - phe et  
 von nun an auf e - wig, HalHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! von nun an auf

53 *f* *fp*

S \_\_\_\_\_ King of Kings, \_\_\_\_\_  
 Gloire à Dieu, \_\_\_\_\_  
 Herr der Herrn, \_\_\_\_\_

A \_\_\_\_\_ *mf* *cresc.* *f*  
 for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le-  
 tri - om - phe et gloi - re, Al - le - lu - ia Al - le-  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le-

T *f* *mf* *cresc.* *f*  
 8 ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah!  
 gloi - re, Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja!  
 for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le-  
 tri - om - phe et gloi - re, Al - le - lu - ia! Al - le-  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le-

B *mf* *cresc.* *f*  
 ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah!  
 gloi - re, Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!  
 e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja!  
 for ev - er and - ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le-  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le-

57

*f* *fp* *f*

S  
 — and Lord of Lords, \_\_\_\_\_ King of  
 — au Roi des rois, \_\_\_\_\_ Gloire à  
 — der Got - ter Gott, \_\_\_\_\_ Herr der

A  
*mf* *cresc.* *f*  
 lu-jah! for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah!  
 lu - ia! tri - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia!  
 lu - ja! von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja!

T  
*mf* *cresc.* *f*  
 lu-jah! for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah!  
 lu - ia! tri - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia!  
 lu - ja! von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja!

B  
*mf* *cresc.* *f*  
 lu-jah! for ev - er and - ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah!  
 lu - ja! tri - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia!  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja!

61

S  
 Kings, \_\_\_\_\_ and Lord of Lords, \_\_\_\_\_  
 Dieu, \_\_\_\_\_ au Roi des rois, \_\_\_\_\_  
 Herrn, \_\_\_\_\_ der Got - ter Gott, \_\_\_\_\_

A  
*mf* *cresc.* *f*  
 for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah! King of  
 tri - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia! Gloire à  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja! Herr der

T  
*mf* *cresc.* *f*  
 for ev - er and ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah! King of  
 ti - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia! Gloire à  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja! Herr der

B  
*mf* *cresc.* *f*  
 for ev - er and - ev - er, Hal-le-lu - jah! Hal-le - lu - jah! King of  
 tri - om - phe et gloi - re, Al-le-lu - ia! Al-le - lu - ia! Gloire à  
 von nun an auf e - wig, Hal-le-lu - ja! Hal-le - lu - ja! Herr der

65

S *mf* \_\_\_\_\_ and Lord - of - Lords, and He shall reign, and *f*  
 \_\_\_\_\_ au Roi des rois! Tri-omphe, hon - neur, Il  
 \_\_\_\_\_ der Got - ter - Gott, und er re - giert, und

A  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign, \_\_\_\_\_ and He shall  
 Dieu, au Roi des rois. Tri-omphe, hon - neur au Roi des rois, toujours Il  
 Herrn, der Got - ter Gott, und er re - giert, \_\_\_\_\_ und er re -

T *mf*  
 Kings, and Lord of \_\_\_\_\_ Lords, and He shall reign for ev - - - er,  
 Dieu, au Roi des rois! Tri-omphe, hon - neur au Roi \_\_\_\_\_ des rois!  
 Herrn, der Got - ter \_\_\_\_\_ Gott, und er re - giert auf e - - - wig,

B *mf*  
 Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er and ev - - - er,  
 Dieu, au Roi des rois! Toujours Il rè - gne - ra dans les siè - - - cles!  
 Herrn, der Got - ter Gott, und er re - giert von nun an auf e - - - wig,

69

S He shall reign for ev - er and ev - - - er, for ev - er and -  
 rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles. Tri - om - phe et  
 er re - giert von nun an auf e - - - wig, von nun an auf

A *f*  
 reign \_\_\_\_\_ for ev - er and ev - - - er, King of Kings, for ev - er and  
 rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles! Gloire à Dieu, Tri - om - phe et  
 giert, \_\_\_\_\_ re - giert von nun an auf e - - - wig! Herr der Herrn, von nun an auf

T *f*  
 and He shall reign for ev - er and ev - - - er, King of Kings, \_\_\_\_\_  
 Il rè - gne - ra \_\_\_\_\_ dans les siè - cles! Gloire à Dieu, \_\_\_\_\_  
 und er re - giert von nun an auf e - - - wig! Herr der Herrn, \_\_\_\_\_

B *f*  
 and He shall reign for \_\_\_\_\_ ev - er and ev - er, King of Kings, for ev - er and  
 Il rè - gne - ra \_\_\_\_\_ dans les siè - cles des siè - cles! Gloire à Dieu, tri - om - phe et  
 und er re - giert von \_\_\_\_\_ nun an auf e - wig! Herr der Herrn, von nun an auf

73

S  
ev - er, Hal-le-lu-jah! Hal-le - lu-jah! and He shall reign for ev - er, for  
gloi-re, Al-le-lu-ia! Al-le - lu-ia! Tou-jours Il rè - gne - ra dans les  
e - wig, Hal-le-lu-ja! Hal-le - lu-ja! und er re - giert von nun an auf

A  
ev - er, and Lord of Lords, Hal-le-lu-jah! Hal-le - lu-jah! and He shall reign for  
gloi-re, au Roi des rois, Al-le-lu-ia! Al-le - lu-ia! Il rè - gne - ra dans/les  
e - wig, der Got - ter Gott, Hal-le-lu-ja! Hal-le - lu-ja! und er re - giert von

T  
and Lord of Lords, and He shall reign for ev - er, for  
au Roi des rois! Tou-jours Il rè - gne - ra dans les  
der Got - ter Gott, und er re - giert von nun an auf

B  
ev - er, and Lord of Lords, Hal-le-lu-jah! Hal-le - lu-jah! and He shall reign for ev - er, for  
gloi-re! Au Roi des rois, Al-le-lu-ia! Al-le - lu-ia! Tou-jours Il rè - gne - ra dans les  
e - wig, der Got - ter Gott, Hal-le-lu-ja! Hal-le - lu-ja! und er re - giert von nun an auf

77

S  
ev - er and ev - er, King of Kings! and Lord of Lords! King of Kings! and Lord of  
siè-cles des siè - cles. Gloire à Dieu, au Roi des rois, Gloire à Dieu, au Roi des  
e - wig, auf e - wig! Herr der Herrn, der Got - ter Gott, Herr der Herrn, der Got - ter

A  
ev - er and ev - er, King of Kings! and Lord of Lords! King of Kings! and Lord of  
siè-cles des siè - cles. Gloire à Dieu, au Roi des rois! Gloire à Dieu, au Roi des  
nun an auf e - wig! Herr der Herrn, der Got - ter Gott, Herr der Herrn, der Got - ter

T  
ev - er and ev - er, King of Kings! and Lord of Lords! King of Kings! and Lord of  
siè-cles des siè - cles! Gloire à Dieu, au Roi des rois! Gloire à Dieu, au Roi des  
e - wig, auf e - wig! Herr der Herrn, der Got - ter Gott, Herr der Herrn, der Got - ter

B  
ev - er and ev - er, King of Kings! and Lord of Lords! King of Kings! and Lord of  
siè-cles des siè - cles! Gloire à Dieu! au Roi des rois! Gloire à Dieu! au Roi des  
e - wig, auf e - wig! Herr der Herrn, der Got - ter Gott, Herr der Herrn, der Got - ter

82

S  
Lords, and He shall reign for ev - er and ev - er, King of Kings! and Lord of  
rois, Il rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles. Gloire à Dieu, au Roi des  
Gott, und er re - giert von nun an auf e - wig! Herr der Herr, der Got - ter

A  
Lords, and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and  
rois! Il rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles. Tri - om - phe et gloire, tri - om - phe et  
Gott, und er re - giert von nun an auf e - wig! von nun an auf e - wig, von nun an auf

T  
8  
Lords, and He shall reign for ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and  
rois! Il rè - gne - ra dans/les siè - cles des siè - cles. Tri - om - phe et gloire, tri - om - phe et  
Gott, und er re - giert von nun an auf e - wig! von nun an auf e - wig, von nun an auf

B  
Lords, and He shall reign for ev - er and ev - er and ev - er, for ev - er and ev - er, for ev - er and  
rois! Toujours Il rè - gne - ra dans les siè - cles des siè - cles. Tri - om - phe et gloire, tri - om - phe et  
Gott, und er re - giert von nun an von nun an auf e - wig! von nun an auf e - wig, von nun an auf

87 *cresc.* **Largo**

S  
Lords! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - - - lu - jah!  
rois! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - - - lu - ia!  
Gott, HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - - - lu - ja!

A  
ev - er, HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - - - lu - jah!  
gloi - re! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - - - lu - ia!  
e - wig, HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - - - lu - ja!

T  
8  
ev - er, HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - - - lu - jah!  
gloi - re! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - - - lu - ia!  
e - wig, HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - - - lu - ja!

B  
ev - er, HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! HaHe - lu - jah! Hal - le - - - lu - jah!  
gloi - re! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - - - lu - ia!  
e - wig, HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! HaHe - lu - ja! Hal - le - - - lu - ja!

# JÉSUS, BERGER DE TOUTE HUMANITÉ

G 310-1

Auteur : Didier Rimaud / CNPL  
Compositeur : Jacques Berthier

© Studio SM

Calme  $\text{♩} = 69$

Soliste  
ou chœur à  
l'unisson

CHŒUR

ORGUE

1. Jé - sus, Ber - ger de

toute hu - ma - ni - té, tu es ve - nu cher - cher ceux qui é - taient per - dus, \_\_\_\_\_

ASSEMBLÉE

PRENDS PI - TIÉ DE NOUS, FAIS - NOUS RE - VE - NIR, FAIS - NOUS RE - VE - NIR À TOI ! PRENDS PI - TIÉ DE NOUS.

PRENDS PI - TIÉ DE NOUS, FAIS - NOUS RE - VE - NIR, FAIS - NOUS RE - VE - NIR À TOI ! PRENDS PI - TIÉ DE NOUS.

1. Jésus, Berger de toute humanité,  
Tu es venu chercher ceux qui étaient perdus.

**Prends pitié de nous, fais-nous revenir,  
Fais-nous revenir à toi ! Prends pitié de nous !**

2. Jésus, Berger de toute humanité,  
Tu es venu guérir ceux qui étaient malades.

3. Jésus, Berger de toute humanité,  
Tu es venu sauver ceux qui étaient pécheurs.

# GLORIA IN EXCELSIS DEO

Mus: *Amani KYANDOGHERA KABUYAYA*

Glo-ri - a in ex cel-sis De - o paix aux hom-mes dans les cieux et sur

4

ter-real-lé-lu-ia GLO-RI - A GLO-RI - A GLO-RI - A GLO-RI - A - GLO-RI -

GLO-RIA GLO RIA GLO-RIA GLO-RI - A GLO-RI

GLO - RI - A GLO - RI - A GLO-RI -

7

A IN EX-CEL-SIS DE - O. I.Nous te lou-ons nous te bé-nis-sons nous t'a-do-rons et

A IN EX-CEL-SIS DE - O

A IN EX-CEL-SIS DE - O.

12



nous te glo-ri-fions nous te ren-dons grâce pour toujours pour ton im-men - gloi - re.

*GLORIA IN EXCELSIS DEO*

**Refrain**

*Gloria in excelsis Deo, paix aux hommes dans les cieux et sur terre alléluia,  
(gloria, gloria... gloria in excelsis Deo) 2X*

**Couplets**

*1/ Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons et nous te glorifions,  
nous te rendons grâce pour toujours pour ton immense gloire.*

*2/ O Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout puissant,  
O Seigneur Dieu, Fils unique, Jésus-Christ le Seigneur.*

*3/ O Seigneur Dieu Agneau de Dieu Jésus-Christ le seigneur;  
Toi qui enlèves le péché du monde prends pitié de nous.*

*4/ Toi qui enlèves le péché du monde,  
Reçois notre prière le bien Assis à la droite du Père Prends pitié de nous.*

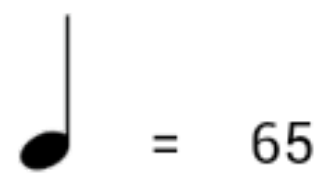
*5/ Car toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur; Toi seul es le très haut,  
Jésus-Christ avec l'Esprit-Saint dans la Gloire de Dieu le Père.*

*Reproduit à Goma le 27 juin 2018 par Rodriguez NTUGULO*

# ton serviteur t'ecoute.

verbum Dei

Jean MATHE SALA.

  
Adagio

Flûte

1 2 3 4

Choeur solo

Ta Pa\_ role est vie é\_ ter\_ nelle ,par\_ le Sie\_ gneur ton ser\_ vi\_ teur

Voix oohs

Flûte

5 6 7

Choeur solo

t'e\_ cou\_ te.

Voix oohs

# Ps. 22 - Le Seigneur est mon berger

4<sup>e</sup> dimanche de Carême – A

Texte : AELF – Musique antienne : Joseph GÉLINEAU – Harmonisation : Jean-Paul LÉCOT – Musique verset : Jean-Paul LÉCOT – © ADF Musique

♩ = 84

## REFRAIN

Fa Solm6 La6 Solm Fa6 Mi<sub>4</sub><sup>6#</sup> Ré<sub>m</sub> La6 Si<sub>b</sub> Do7 Fa

LE SEI - GNEUR EST MON BER - GER : RIEN NE SAU - RAIT ME MAN - QUER.

## VERSETS

Fa Fa<sub>4</sub><sup>6</sup> Mi6 Lam

1. Le Seigneur est mon ber - - - ger : je ne manque de rien.  
 2. Il me mène vers les eaux tran - - - quilles et me fait re - - - - - vivre ;  
 3. Si je traverse les ravins de la mort, je ne crains aucun mal,  
 4. Tu prépares la table pour moi devant mes enne - - - - - mis ;  
 5. Grâce et bonheur m'accom - - - pagnent tous les jours de ma vie ;

Do6 Ré<sub>m</sub> Si<sub>b</sub> Do

1. Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait re - po - ser.  
 2. il me conduit par le juste che - - - min pour l'honneur de son nom.  
 3. car tu es avec moi : ton bâton me guide et me ras - sure.  
 4. tu répands le parfum sur ma tête, ma coupe est dé - bor - dante.  
 5. j'habiterai la maison du Sei - - - gneur pour la durée de mes jours.

# ALELUYA

1

Mgr OLOMBE Gustave

A - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu -

A - le - lu - ya a - le - lu - ya

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and a bass line with similar rhythmic patterns. The lyrics 'A - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu - ya a - le - lu -' are written below the top staff, and 'A - le - lu - ya a - le - lu - ya' is written below the bottom staff.

4 Fine

ya. a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.

The second system of the musical score consists of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The bottom staff is in bass clef with the same key signature and time signature. The music features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and a bass line with similar rhythmic patterns. The lyrics 'ya. a - le - lu - ya, a - le - lu - ya.' are written below the top staff. The system ends with a double bar line and the word 'Fine' above the staff.

Couplets: à voix d'enfants!

The couplets section of the musical score consists of a single staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music features a melody with eighth and sixteenth notes, often beamed together, and a bass line with similar rhythmic patterns.

1. Tufurahi wote leo siku ya Bwana.
2. Tufurahi wote leo wokovu wetu.
3. Mungu anatupenda na hatuja zalika tangu milele.
4. Akamtuma Mwanaye atufundishe.
5. Akamtuma Mwanaye atukomboe.
6. Yesu atupenda bila mipaka.
7. Naye Yesu akatuomba nini? Tumsadikie.
8. Bwana Yesu tumsadiki, twakutumainia, twakupenda, twakuabudu twakuimbia.
9. Enyi viumbe vyote njooni, tuunganishe sati twuimb'aleluya.

Copyright by Rodriguez NTUGULO



# Credo, je crois en Dieu

T AELF M Michel Wackenheim Éd ADF Musique

Credo, je crois en Dieu (suite 2/2)

Sib Do Ré m La m



et a é - té en - se - ve - li, est des - cen - du aux en - fers,

Ré m Fa



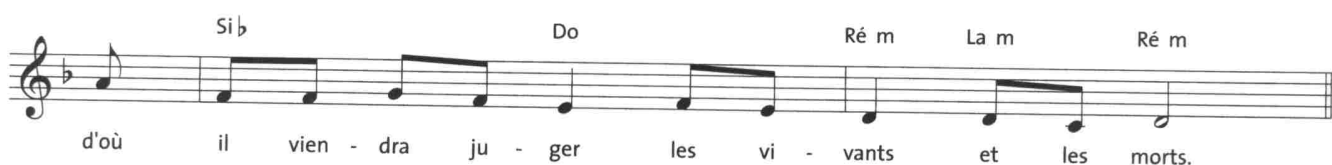
le troi - siè - me jour est res - sus - ci - té des morts,

Ré m Sib La m Ré m Sib La m Ré m Fa



est mon - té aux cieux, est as - sis à la droi - te de Dieu le Père tout - puis - sant,

Sib Do Ré m La m Ré m



d'où il vien - dra ju - ger les vi - vants et les morts.

au Refrain

o Ré m Fa



3. Je - crois en l'Es - prit Saint, à la sainte É - gli - se ca - tho - li - que,

Sib Ré m



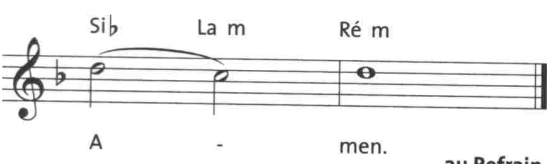
à la com - mu - nion des saints, à la ré - mis - sion des pé - chés,

Fa Sib La m



à la ré - sur - rec - tion de la chair, à la vie é - ter - nel - le.

Sib La m Ré m



A - men.

au Refrain

# METS LA JOIE DANS NOS COEURS

Musique et adaptation: MATEO NGABANGE

Harmonisation: NDJILO SAGAMA

Soprano

Mets la joie dans nos coeurs Joie et li-ber-té

Basse

8

S

Sei - gneur res - sus - ci - té  
e - xau - ce - nous

B

N.B: Pour la messe de prise d'aube du 5 mai2015, on chantera Seigneur exauce-nous

CHOEUR DE SAINT DOMINIQUE SAVIO

# EE NKUMU WABILEKO O YAMBA

(Lingala/Igbo)

Congolese anonymous

Arr: George Okurut & Camilus Oketcho

The musical score is written in 4/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of a vocal line and a piano accompaniment line. The piano part features a consistent triplet accompaniment pattern. The lyrics are as follows:

E - e\_\_ nku-mu wa - bi - le - ko o ya - mba - eee ma-bo-nza  
ma-bo-nza Ta-ta o ya-mba-. E - e\_\_ u-mu-wa ni - le ke-le chi-ne-ke - eee ke-le-ya  
ke - le - ya, ke - le Chi-ne - ke - .  
ma - bo - nza ma-bo-nza ma-bo-nza ma-bo-nza  
ma-bo-nza ma-bo-nza ma-bo-nza Ta-ta o-ya - mba - . ma-bo-nza

©2018 rich\_m81@yahoo.com

EE NKUMU WABILEKO O YAMBA

2  
14

Musical notation for measures 14-16. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains rests. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The key signature has one flat (Bb).

17 ma - bo - nza ma - bo - nza ma - bo - nza ma - bo - nza ma - bo - nza Ta - ta o ya - mba

Musical notation for measures 17-19. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The key signature has one flat (Bb).

20 ma - bo - nza Ta - ta o ya - mba ke - le - ya ke - le - ya ke - le - ya ke - le - ya

Musical notation for measures 20-22. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The key signature has one flat (Bb).

23 ke - le - ya ke - le - ya ke - le - ya ke - le Chi - ne - ke - .

Musical notation for measures 23-25. The system consists of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes in groups of three, with a '3' above each group. The key signature has one flat (Bb).

26

1. To - bo-nze-li yo ma-pa na vi - no Ta-ta o-ya - mba - eee ma-bo-nza

29

ma - bo - nza Ta - ta o ya - mba

2. To bonzeli yo batata banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.
3. To bonzeli yo bamama banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.
4. To bonzeli yo basango banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.
5. To bonzeli yo bafreere banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.
6. To bonzeli yo banyango banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.
7. To bonzeli yo bilenge banso Tata o yamba, ee mabonza mabonza Tata o yamba.

# BABA TUNALETA VIPAJI

1. Ba - ba tu - na - le - ta vi - pa - ji twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 2. Twa - ja ku - shu - ku - ru kwa yo - te u - lo - tu - ja - li - a wa - na - o,  
 3. Ndi - yo ka - zi ye - tu twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 4. Ma - za - o ya sha - mba twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 Ha - ta ni ki - do - go twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 Na - zo fe - dha ze - fu twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,  
 U - tu - pe ba - ra - ka twa - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a,

Ba - ba tu - na - le - ta twa - ku - o - mba sa - na po - ke - a Ba - ba tu - na - se - ma a - sa - nte

a - sa - nte ku - tu - pa u - zi - ma a - sa - nte a - sa - nte

a - sa - nte a - sa - nte a - sa - nte  
 kwa ku - tu - ko - mbo - a ku - tu - we ka - hu - ru

1. a - sa - nte a - sa - nte.  
 2. a - sa - nte.

# COLLECTE

## A GIFT FROM MY HEART

Mus : JUDENNAM

What shall I of-fer to the Lord to make him

The first system of the musical score consists of two staves, treble and bass clef, in 3/4 time. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are: "What shall I of-fer to the Lord to make him".

hap- py oh tell me of- fer to the

of- fer to Lord Lord

The second system of the musical score continues the melody and bass line. The lyrics are: "hap- py oh tell me of- fer to the of- fer to Lord Lord".

Lord to please him 1-3 I may give him

1. The best of my clothes he may not take it.  
 2. The gift of a ram he may not take it  
 3. The gift of a house he may not take it

1. I may give him the best of my shoes he may not  
 2. I may give him the best of a cow he may not  
 3. I may give him the gift of a car he may not

1. take it  
2. take it  
3. take it

a lo - ving heart

He will

a pa - tient heart

love he will

a hu - mble love

heart

a ca - ring heart

he will

- he will

love

he will

A musical score consisting of two staves. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves have a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The music is a simple harmonic exercise. The top staff has a whole note chord of F major (F4, A4, C5) with a fermata. The bottom staff has a whole note chord of F major (F3, A3, C4) with a fermata. The lyrics "love" and "love." are written below the top staff, with a downward-pointing arrow from the first "love" to the second "love.".

# JE VIENS TE DONNER SEIGNEUR

Harmonisation: Germain MUSONDOLI PCJM  
Retranscription: Rodriguez NTUGULO PCSF

♩ = 110

S  
A

Je viens te don-ner Sei gneur je viens te don - ner mes of -

T  
B

Je viens te don - ner

4

fran - des Sei - gneur re - çois - les de tout

mes of - fran - des mes of - frandes Sei - gneur.

6

coeur. c'est tout ce que j'ai. c'est tout ce que j'ai je viens te don-ner Sei -

9

je viens te don-ner Sei - gneur. 1. Je viens t'of-frir mes of - fran-des  
2. Je viens t'of-frir ma vi - e  
3. Je

gneur.

CHOEUR DE LA SAINTE FAMILLE. PAROISSE DE L'EMMANUEL/GOMA;  
PRISE D'AUBE 2017.  
Pueri Cantores

13

cel - le qui vien - nent de toi Sei gneur: re - çois - les de tout cœur  
 cel - le qui vient de toi Sei gneru:

17

c'est tout ce que j'ai. 3.vienst'of - frir mon pa - ys.  
 je viens te don - ner

21

Con - go que tu m'as don - né Sei gneur: bé - nis - le de tout cœur:

25

mon beau con - go.  
 Je viens te don - ner Sei



# Donnons à Dieu

Chant d'offertoire, action de grâce

Eric Dassié Wendji  
Ydé, 06 Juin 2010  
Cameroun

**Refrain /** Don-nons à Dieu ce qui lui re - vient, don-nons à Dieu ce qui lui re -

vient, don-nons à Dieu ce qui lui re - vient, a - fin qu'il nous donne ce qui nous con-  
**Don-nons à**

1 2  
vient! don - nons à vient!



## Couplet

11

1- Voi - ci, voi - ci le fruit de nos ef - forts,  
2- Voi - ci, voi - ci nos dons et nos ta - lents,  
3- Voi - ci, voi - ci le temps que tu nous donne,  
4- Voi - ci, voi - ci nos bras ten - dus vers toi,

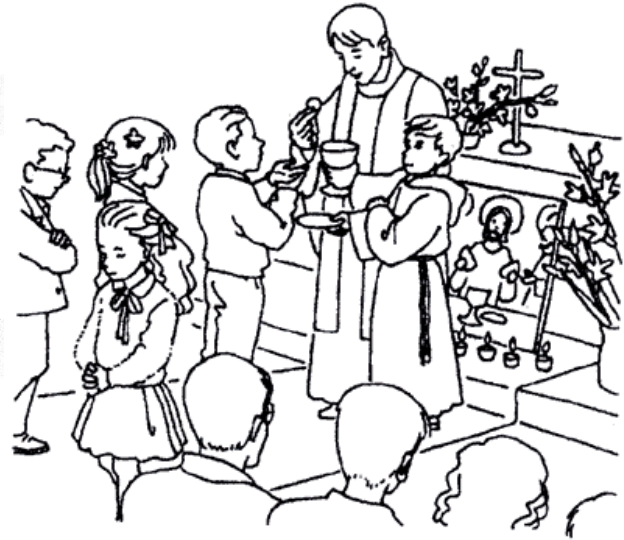
13

Prend - le(les) ô sei - gneur!

1- pour la cons - truc - tion de ton tem - ple,  
 2- pour l'en - sei - gne - ment de ton peu - ple,  
 3- pour pro - cla - mer ton é - van - gi - le,  
 4- pour ai - der nos frères en dé - tres - se,

17

Prend - le(les) ô sei - gneur!



**CODA**

19

Ouh \_\_\_\_\_ qui de - vien - dra ton corps

Re - çois le pain de nos jours qui de - vien - dra ton corps

23

le vin de nos vi - - gne qui de - vien - dra ton sang

REF/

re - çois le vin de nos vi - gnes qui de - vien - dra ton sang

**KATUKUKWASE**

Harm: Mukisa Michael

Ka - tu - ku - kwa - se Ru - ha - nga wai - tu, ka - tu - ku - kwa - se e - by'e - ki - ro ki - nu. Ni -

tu - bi - ho - nga na O - st - ia enu. Twa - ra, twa - ra, twa - ra tu - kwe - hai - re.

1. Tu - ma - li - ri - ze mu ki - ro ki - nu, ni twe - hwa - mu tu - boi - ne iwe. Ni -
2. O - ka - tu - ha - nga n'l - we twa - si - sa, wa - twe - re - za mu bwo - mee - zi. Tu -
3. Nya - kwo - nky a Kri - stu kwi - ha to - nde - ka ka - ru - ngi ugu to - mw - ngir - ra. Ku -
4. Ku - ga - mba na Iwe mu ki - ro ki - nu tu - kwe - mar - re tu - kwe - kwa - te. O -

1. tu - ku - kwa - sa O - st - ia ngi - nu, a - i gya - kii - re otu - twar - ra - ne.
2. nywa - ne Kri - tu nk'o - ku wa - ro - ra, e - vvii - ni egi ya - nywa - otwi - zi.
3. ta - mba Kri - stu tai - ne ha - bu - ra, a - ya - njur - re ebi twa - he - mba.
4. tuu - le na - itwe mu ki - ro ki - nu, o - ja - ngur - re tu - kwe - hai - re.

## LORD ACCEPT THE GIFTS WE OFFER

1. Lord ac - cept the gifts we of - fer at this Eu - cha - ris - tic feast.  
2. May our souls be pure and spot - less, as the host of wheat so fine  
3. Take our gifts al - mi - ghty Fa - ther, li - ving God e - ter - nal true

1. Bread and wine to be trans-formed now through the ac - tion of thy priest.  
2. May all stain of sin be crushed out like the grape that forms the wine.  
3. which we give through Christ our Sa - viour plea - ding for us a - new.

1. Take us too Lord and trans-form us be thy grace in us in - creased.  
2. As we too be - come par - ta - kers, in the sa - cri - fice di - vine.  
3. Grant sal - va - tion to all pre - sent and our faith and love re - new.

# 96. Sanctus

dalla "Missa luba"

S.  
Sanc-tus, Sanc-tus, Sanc-tus, San - tus Do-mi-nus De-us sa-ba-oth Do-mi-nus

C.  
Sanc-tus, Sanc-tus, Sanc-tus, Sanc-tus Do-mi-nus De-us sa-ba-oth Do-mi-nus

T.  
San - ctus, San - ctus Do-mi-nus sa-ba-oth

B.  
Sanc-tus, sanc-tus Do-mi-nus sa-ba-oth

11  
De-e - us De-us sa-ba-oth. sa-ba-oth. Ple-ni sunt cae - li, cae-li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo-ri-a tu-u - a.  
De-us, De-u - us sa-ba-oth sa-ba-oth. Ple-ni sunt cae - li, cae-li et ter - ra glo-ri-a tu - a, glo-ri-a tu-u - a.  
De-u - us sa-ba-oth. sa-ba-oth cae - li ter - ra tu - u - a tu-a.  
De-u - us sa-ba-oth sa-ba-oth cae - li ter - ra tu - u - a tu-a.

18  
Ho-san-na, ho-san-na, ho-san-na, ho-san-na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis, ho-san-na,  
Ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis.  
Ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis.  
Ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis.

25  
ho-san-na, ho-san-na, ho-san-na in ex - cel - sis in ex - cel - sis. Be-ne - dic-tus, be-ne-  
ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis. Be-ne - dic-tus, be-ne-  
ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis. dic-tus  
ho-san-na ho-san-na cel - sis cel - sis. dic-tus



# MWA MPATA YA NZAMBE

(Agnus Dei)

Comp: Dominique LUSE

Arrang: Didier MISHIBABO

*mp*

Mwa mpa ta ya Nza mbe mwa mpa ta ya Nza mbe

Mwa-mpa - ta ya Nza-mbe, Mwa-mpa - ta!

Mwa-mpa - ta ya Nza - mbe.

Mwa-mpa - ta ya Nza - mbe.

5 *f* o ko lo ngo la ma su mu ma ba to, (1,2) *ff* ma wa ma wa ma wa eh

o-ko-lo-ngo-la ma-su-mu ma ba-to, ma-wa ma-wa ma-wa eh

ma wa ma wa ma wa eh

ma wa ma wa ma wa eh

9 *mp* o yo ke la bi so ma wa ma wa ma wa ma wa eh!

o-yo-ke-la bi-so ma-wa ma-wa ma-wa yo ka ma-wa eh!

o-yo-ke-la bi-so ma-wa ma-wa e ma-wa yo - ka ma-wa eh!

o-yo-ke-la bi-so ma-wa ma-wa ma-wa ma-wa ma-wa eh!

MWA MPATA YA NZAMBE

*ff*

3) Pe sa bi so Bo bo - to eh! Pe - sa pe - sa bi - so

pe sa bi so Bo - bo - to eh! Pe - sa pe - sa bi - so

pe sa bi so Bo - bo to eh! Pe - sa pe - sa bi - so

pe sa bi so Bo bo to eh Pe - sa pe - sa bi - so

*mp*

bo - bo - to pe - sa bi-so pe sa bo bo to eh!

bo - bo - to pe - sa pe - sa bo - bo to eh!

pe - sa bi - so e pe - sa bo bo to eh!

pe - sa bi - so pe sa bo bo to eh!

# La Sagesse a dressé une table

L 631

## Chant de Communion

André GOUZES

### REFRAIN



*Calmé, retenu*

La Sa - gesse a dres - sé u - ne ta - ble, elle in - vit - te les hommes au fes - tin.

*cresc.* *f* *retenu* *Rall.*

"Ve - nez au ban - quet du Fils - de l'Hom - me, man - gez et bu - vez la Pâ - que de Dieu."

### VERSETS



1. Je bénirai le Sei - gneur en tout temps, Sa louange est sans cesse à mes lèvres.

2. Proclamez avec moi que le Sei - gneur est grand, Exaltons tous en - semble son Nom !

3. Tournez-vous vers le Seigneur et vous serez illu - mi - nés, Votre visage ne sera pas couvert de honte.

4. L'ange du Seigneur a éta - bli son camps, Il entoure et délivre ceux qui le craignent,

1. En Dieu mon âme trouve sa gloire, Que les pauvres m'en - tendent et soient en fête !

2. J'ai cherché le Seigneur et il m'a répon - du, De toutes mes ter - reurs Il m'a déli - vré.

3. Un pauvre a crié, et Dieu a enten - du, Le Seigneur l'a sau - vé de toutes ses an - goisses.

4. Goûtez et voyez que le Seigneur est doux, Bienheureux l'homme qui trouve en Lui son a - bri !

1. Je bénirai le Seigneur en tout temps,  
sa louange sans cesse en ma bouche.  
En Dieu, mon âme trouve sa gloire,  
Que les pauvres m'entendent et soient en fête.
2. Avec moi, magnifiez le Seigneur,  
exaltons tous ensemble son Nom!  
J'ai cherché le Seigneur et il m'a répondu ;  
de toutes mes terreurs, il m'a délivré.
3. Tournez-vous vers le Seigneur, et vous serez illuminés,  
votre visage ne sera pas confondu.  
Un pauvre a crié, et Dieu a entendu,  
le Seigneur l'a sauvé de toutes ses angoisses.
4. Saints du Seigneur, craignez le Seigneur.  
Ceux qui le craignent n'auront jamais faim.  
Les riches s'appauvrissent et ils ont faim,  
mais ceux qui cherchent le Seigneur ne manquent de rien.
5. Saints du Seigneur, adorez le Seigneur,  
Ceux qui le craignent ne manquent de rien.  
Les riches s'appauvrissent et ils ont faim,  
Mais ceux qui cherchent le Seigneur sont comblés de tout bien.
6. Venez, mes fils, écoutez moi  
Je vous enseignerai la crainte du Seigneur ;  
Quel est l'homme qui désire la vie  
Qui aime la paix, et poursuis-la toujours.
7. Que ta langue se garde du mal  
Et tes lèvres du mensonge.  
Ecarte-toi du mal et fais le bien,  
Recherche la paix et poursuis-la toujours.
8. Le Seigneur tourne sa face contre ceux qui font le mal  
Pour effacer de la terre leur souvenir  
Mais ses yeux regardent ceux qui l'aiment  
Il tend l'oreille, vers ceux qui l'appellent.
9. Ils ont crié, et le Seigneur a entendu,  
De la détresse, il les a délivrés.  
Il est proche de ceux qui ont le cœur déchiré  
Il vient sauver ceux dont la vie est déchirée.
10. Tant de fois, le malheur a éprouvé le juste  
Mais toujours, le Seigneur l'a délivré,  
Il veille sur lui, il garde tous ses os,  
Pas un seul ne sera brisé.
11. Le mal fera mourir le méchant,  
Lui qui avait pris en haine le juste, il sera condamné.  
Le Seigneur rachète la vie de ses serviteurs,  
En lui, ils ont cherché refuge, ils ne seront pas condamnés.

**La Sagesse a dressé une table,  
elle invite les hommes au festin.  
Venez au banquet du Fils de l'Homme,  
mangez et buvez la Pâque de Dieu.**

## 80. Christ est ressuscité !

Avec entrain

R. LOWRY

*mf*

1. Christ est res - sus - ci - té, Qu'en des chants joy - eux, — Son triomphe  
 2. Christ est res - sus - ci - té, Cherche en lui tou - jours, — O peuple  
 3. Christ est res - sus - ci - té, Par lui nous vi - vrons — Et dans l'é -

*mf*

CHŒUR  
Plus rapide

entous lieux Soit ex - al - té!  
 ra - che - té, Force et se - cours! A toi la gloire et l'honneur, ô Sau -  
 - ter - ni - té Nous ré - gne - rons.

*f*

et l'honneur

- veur, ô puissant Rédemp - teur! Du sé - pul - cre tu - sor -

Rédempteur

- tis vainqueur, Prin - ce de vie et Prin - ce de paix. Gloire à

*ff*

toi, Gloire à toi, Gloire à toi, gloire à ja - mais!

*ff*

Gloire à toi.

PCPB 2023/PAGE: 138

E-L. BUDRY

# JESUS EST NOTRE VICTOIRE

A usage liturgique : Temps ordinaire et les festivités de l'Eglise

Deogratias NGOMA BASEDEKE

$\text{♩} = 90$

Soprano  
Jé-sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi -

Alto  
Jé - sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

Tenor  
Jé-sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

Bass  
Jé - sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoi -

6

S.  
re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi-ctoi-re,

A.  
vi - ctoi - re, Jé-sus est no - tre vi-ctoi - re, Jé-sus

T.  
vi - ctoi - re, Jé-sus est no-tre vi - ctoi-re, Jé - sus est

B.  
re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re,

15


S.    
 Jé-sus est no - tre vi-ctoi - re, Jé-sus est no -


A.    
 est no-tre vi - ctoi-re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, Jé -


T.    
 8 no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,


B.    
 vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi-ctoi - re,

23

S.    
 tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, Jé-sus est no -

A.    
 sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, Jé-sus est no - tre vi -


T.    
 8 Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi-re, vi -


B.    
 Jé-sus est no - tre vi-ctoi - re, vi - ctoi - re, Jé -

30

S.    
 tre vic-toi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

A.    
 ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

T.    
 8 ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, Jé-sus est no -

B.    
 sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, Jé -

37

S.   
vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi -

A.   
Jé-sus est no - tre vi-ctoi - re, vi - ctoi - re,

T.   
tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

B.   
sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

44

S.   
ctoi-re, vi-ctoi - re, vi-ctoi - re, vi-ctoi - re,

A.   
vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi-re,

T.   
vi-ctoi - re, vi-ctoi - re, vi - ctoi - re,

B.   
Jé-sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

52

S.   
Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re,

A.   
Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, Jé-sus est no-tre vi - ctoi - re,

T.   
Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, Jé - sus est no-tre vi - ctoi - re,

B.   
Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, Jé-sus est no - tre vi-ctoi - re,

60

S.   
 Jé - sus est no-tre vi - ctoi - re, vi - ctoire, vi -

A.   
 Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoire, vi -

T.   
 Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re, vi - ctoi - re,

B.   
 Jé - sus est no-tre vi-ctoi - re, vi - ctoi - re,

65

S.   
 ctoire, vi - ctoi-re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re.

A.   
 ctoire, vi - ctoi-re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re.

T.   
 vi - ctoi-re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re.

B.   
 vi - ctoi-re, vi - ctoi - re, Jé - sus est no - tre vi - ctoi - re.

№ 37. - CHORUS  
 "THE LORD GAVE THE WORD"

Psalm lxxviii: 11

Andante allegro

SOPRANO  
 ALTO  
 TENOR  
 BASS

Great was the com - pa - ny of the  
 Great was the com - pa - ny of the  
 The Lord gave the word: great was the com - pa - ny of the  
 The Lord gave the word: great was the com - pa - ny of the

Andante allegro (♩ = 80)

preachers, great was the com -  
 preachers, great was the com - pa - ny, the com - pa - ny, the com -  
 preachers, great was the com - pa - ny, the com - - - pa - ny, the  
 preachers, great was the com - - - pa - ny, the com -

- pa - ny of the preach - ers,  
 - pa - ny, the com - pa - ny of the preach - ers,  
 com - - - - - pa - ny of the preach - ers,  
 - pa - ny of the preach - ers,

great was the com - pa - ny of the preach - ers. The Lord gave the word;  
 great was the com - pa - ny of the preach - ers. The Lord gave the word;  
 great was the com - pa - ny of the preach - ers.  
 great was the com - pa - ny of the preach - ers.

great was the com - - - - - pa - ny, the com -  
 great was the com - - - - - pa - ny, the com -  
 Great was the com - pa - ny, the com - - - - - pa - ny, the  
 Great was the com - pa - ny, the com - - - - - pa - ny, the

22945 *Ed.*

- pa-ny, the com - - pa-ny of the preach -

- pa-ny, the com - pa-ny of the preach - - ers, of the preach -

com - - - pa-ny of the preach - - ers, of the preach -

com - - - - pa-ny of the preach -

**B**  
ers, great was the com - pa-ny of the preach-ers,

ers, great was the com -

ers, great was the com - pa-ny of the preach-ers,

ers, great was the com - - pa-ny, the com -

**B**

great was the com - pa-ny of the preach-ers, of the preach-ers,

- pa-ny, the com - - - - pa-ny, the

great was the com - pa-ny of the preach-ers, the com - - -

- pa-ny, the com -

great was the com -  
com - - pa - ny, the com - pa - ny, the com -  
- pa - ny, the com - - - pa - ny, the  
- pa - ny, the com - - - pa - ny, the com -

This system contains the first four staves of a musical score. The top staff is the vocal line with lyrics. The second and third staves are instrumental accompaniment. The fourth staff is the piano accompaniment, split into treble and bass clefs. The key signature has two flats, and the time signature is 4/4.

- pa - ny of the preach - ers, of the preach -  
- pa - ny, the com - pa - ny of the preach - ers, of the preach -  
com - - - pa - ny of the preach - ers, of the preach -  
- pa - ny of the preach - ers, of the preach -

This system contains the next four staves of the musical score, continuing the vocal line and piano accompaniment from the previous system.

ers.  
ers.  
ers.  
ers.

This system contains the final four staves of the musical score on this page. The vocal line ends with the word "ers." on each of the four staves. The piano accompaniment continues in the bottom two staves.

# Hallelujah, Amen

From Judas Maccabaeus

George Frideric Handel

1685-1759

1

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Hal - le-lu - jah, a-men,

Ha-le -lu - jah, a-men, a-men, hal-le - lu-jah, a men. Hal - le-lu - jah,

Ha-le -lu - jah, a-men, a-men, hal-le - lu-jah, a - men. Hal - le-lu - jah, hal-le -

Hal-le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu-jah, a - men. Hal - le-lu - jah, hal-le -

6

S.

A.

T.

B.

a-men, hal - le - lu-jah, a - men, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, hal - le - lu-jah, hal -

hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah. Hal - le - lu - jah, a - men,

lu- jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu-jah, hal - le - lu - jah.

lu- jah, hal-le - lu-jah, hal - le - lu - jah, hal - le - lu-jah, Hal - le - lu - jah, a - men,

11

S.

A.

T.

B.

le - lu - jah. Hal-le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu-jah, a - men. Oh Ju-dah, re - joice, re-joyce, re-joyce, oh

a-men,hal-le-lu-jah, a - men. Oh Ju-dah, re - joice, re-joyce, re-joyce, oh

Hal - le-lu - jah, a-men, a-men, hal-le-lu-jah, a - men. Oh Ju-dah, re - joice, re-joyce, re-joyce, oh

a-men,hal-le-lu-jah, a - men. Oh Ju-dah, re - joice, re-joyce, re-joyce, oh

Public Domain  
Music.UntraveledRoad.com

17

S. Ju - dah, in songs di - vine. With Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious join, with Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious

A. Ju - dah, in songs di - vine. With Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious join, with Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious

T. Ju - dah, in songs di - vine. With Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious join, with Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious

B. Ju - dah, in songs di - vine. with Che - ru - bim and Se - ra - phim har - mo - nious

22

S. join, Hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men, and, in songs di - vine, har - mo - nious join! Hal - le - lu - jah, a - men,

A. join, har - mo - nious join, Hal - le - lu - jah, and, in songs di - vine, har - mo - nious join! Hal - le - lu - jah, a - men,

T. join, Hal - le - lu - jah, a - men, a - men, hal - le - lu - jah, a - men, and, in songs di - vine, har - mo - nious join! Hal - le - lu - jah, a - men,

B. join, har - mo - nious join, and, in songs di - vine, har - mo - nious join! Hal - le - lu - jah, a - men,

29

S. a - men, hal - le - lu - jah, a - men. A - men. A - men. Hal - le - lu - jah! A - men.

A. a - men, hal - le - lu - jah, a - men. A - men. A - men. Hal - le - lu - jah! A - men.

T. a - men, hal - le - lu - jah, a - men. A - men. A - men. Hal - le - lu - jah! A - men.

B. a - men, hal - le - lu - jah, a - men. A - men. A - men. Hal - le - lu - jah! A - men.

# Engulu Mbuya

Texte et Musique de Lambert Muvwaro

*Partition retranscrite*

Intro

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of one flat (Bb). It consists of three systems of music. The first system is an 'Intro' with a vocal line and a piano accompaniment. The second system contains two systems of music (treble and bass clef) with vocal lines and piano accompaniment. The third system also contains two systems of music (treble and bass clef) with vocal lines and piano accompaniment. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings. The lyrics are written below the vocal lines.

E - ngu - lu mbu - ya ya Nya - mu - ha - nga \_\_\_\_\_

Yi - le-ny'o-ko vi - twa Yi - le - nga-le - nga-na - ye! \_\_\_\_\_

Yi - bu-gha - n'E-ki - hu-gho kyo - si Ah!!! si A - eh! \_\_\_\_\_

*Fine* *Fine*

Reproduction libre, sans modification aucune

15 F B $\flat$  F C7 F

Note : Interlude entre l'introduction en 2/4 et le refrain en 3/4.

19 Refrain 1

O - mo ngo - ma n'o - mo ma - bi - na tu - ho - tho - lhe tu - pi - pe Nya - mu - ha nga

24

O - bu - tse - me ni bu - ngi ba - ne - thu, Nga - yo - w'i - nyi - ry'e - lu - bu - la O - mo la.

29 Couplets

1. Li - no nga - yi - sya - ndi - ra nde - ke \_\_\_\_\_ E - ri - mi - nya Ye - su Kri - stu

34

Ni bu - tse - me ba - kri - stu e - ri thu - le - gha - ny'e - ngu - lu y'o - Mwa - mi. \_\_\_\_\_

38

2. Li - no nga - yi - tsa - ngu - ra nde - ke \_\_\_\_\_ Ng'a - ba ma - la - i - ka \_\_\_\_\_ Nya - mu - ha -

43

nga na - y'a - ka - tse - ma \_\_\_\_\_ e - ya - li'e - wi - w'e - yo \_\_\_\_\_

Refrain 2

47

Eh! Ah! Eh A eh! Tu-twa - ly'e - ngu - lu

47

52

mbu - ya Y'a - ho - si. i

52

Couplets

57

4.Tu-ho - to - lhe, tu - bu-hy'e - ngu - bi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu Tu-ho -

57

62

to - lhe, Tu - bu - hy'e - ngu - vi, Tu-pi-py'o - Mu - ka - ma y'o - mo-ky'e - we - thu.

62

## Engulu Mbuya

66

Nya - mu - ha - nga we - thu, tu - mu - pi - pe o - mo - ky'e - we - thu \_\_\_\_\_

70 Demi refrain

**1/2 Ref.** I - ya - eh! \_\_\_\_\_ I - ya - eh! \_\_\_\_\_ I - ye - eh!! \_\_\_\_\_ I - ya - eh!! \_\_\_\_\_ Eh! \_\_\_\_\_

70

*Note: Apres le couplet B. suivi du 1/2 Refrain, revenir au Refrain 1 principal.  
Le refrain 2 peut être chanté en Coda pour finir.*

77 A.

Ha - tya ha - ghu - ma mu-yi - re Twi - mbi-ry'o - mwa-mi y'a - ka - si - mo ka - vu - ya(+1/2R).

82 B.

Nya - mu - ha - nga mu - sa \_\_\_ yo na Mwa - mi we - thu Yo na Mu - ka - ma w'a - ba - ka - ma(+1/2R)

# VICTOIRE, JESUS EST VIVANT

Musique: PANJE  
Repro: Charles NYENZE

Vic - toi - re vic - toi - re vic - toi - re, Jé - sus  
veil - le mer - veil - le mer - veil - le, Jé - sus

4  
1. 2.  
est res-su-sci-té. Mer est - vivant. 1. Il nous précède en Ga - li-lée, Ma -  
nous précède en Ga - li-lée, il

8  
1. 2.  
rie Mag - da - la l'a an - non - cé. Il  
a vain - cu la - - mort.

Oh

2. Il nous précède en Galilée, il est apparu à Simon.  
Il nous précède en Galilée, il a donné la vie.
3. Il nous précède en Galilée, il est apparu à ses disciples.  
Il nous précède en Galilée, il est vivant dans nos coeurs.

@Grand Séminaire Mgr BUSIMBA/Goma-DRC



*R/* Christ est Vi-vant chan-tons Al-le-lu-ia, chan-tons al-le-lu-ia, chan-tons al-le-lu-ia

5

Christ est vi - vant chan-tons a - le - lu - ia chan - tons al - le - lu - ia.

9

*I.* Al - le - lu - ia que tous les peu - ples l'ac - cla - ment Vic -  
Al - le - lu - ia cri - ons très haut sa vic - toi - re

11

Oh - vic - toi - re al - le - lu - ia

11

toi - re vic - toi - re vic - toi - re il a vain - cu la mort, la vie

*Saisi par Alain Mukobya*  
[bakalain3@gmail.com](mailto:bakalain3@gmail.com)

14

il est vi - vant, al - lé - lu - ia nous som - mes sau - vés. \_\_\_

14

nous est don - née, \_\_\_ chan - tons no - tre Al - le - gres - se nous som - mes sau - vés. \_\_\_

2. - Réveillez vous il a chassé nos ténèbres: **1&3: Victoire**  
 - Chantez pour lui le seul qui fait des merveilles

3.- Alleluia jour de joie, jour d'allégresse  
 - Venez danser pour sa victoire éternelle

### Alléluia, Il est ressuscité

T&M. Jean-Paul KAMILI

al - lé - lu - ia a - men al - lé - lu - ia  
 R/ Al - lé - lu - ia al - lé - lu - ia  
 al - lé - lu - ia a - men al - lé - lu - ia  
 al - lé - lu - ia a - men al - lé - lu - ia  
 a - men  
 a - men  
 al - lé - lu - ia il est res - sus - ci - té il est res - sus - ci - té  
 a - men  
 1. des morts al - des morts no - tre pâ - ques  
 2. des morts no - tre pâ - ques

### Magnificat, Mon âme glorifie le Seigneur

Mus PALUKU NDAVARO Jean

R/ Ma-gni - fi - cat, al - lé - lu - ia, Ma-gni - fi - cat; Ma - gni - fi - cat, Oh! Ma - gni -  
 al - lé - lu - ia Ma - gni - fi - cat, Ma - gni -  
 fi - cat, mon â - me glo - ri - fie le Sei - gneur. Ma - gni -  
 gneur. 1. Mon es - prit glo - ri - fie le Sei - gneur et mon  
 2. Mon es - prit glo - ri - fie le Sei - gneur et mon

Oh! très dou-ce Mère tou - jours in - - tac - te

pro - tè - ge tes dé vots, E - - toile, E-toile

de la mer.

c'est le Christ, le Fils du Dieu vi - vant al-lé - lu - -  
le sau - veur, le Fils du Dieu

al - lé - lu - ia, a - men.

1. Chan-tons no - tre joie  
2. Ve - nez cri - ons de joie,  
3. Jé - sus a vain-cu la mort,

Jé - sus est res - su - ci - té,  
Jé - sus, sau - veur est vi - vant,  
Jé - sus est par - mi les hommes,

al - lé - lu - ia

1-3 al - lé - lu - ia Oh  
al - lé - lu - ia jour de joie, jour d'al - lé - gresse

al - lé - lu - ia Oh al - lé - lu - ia  
Jour de joie al - lé - lu - ia Jour de joie  
Oh Jour de joie

### Flos Carmel

T. R. P. Archangelo O. C.  
Mus. VIHAMBA SIRIWAYO  
Léonard

Fleur du Car - mel  
Oh! Fleur du Ca - mel Oh! Fleur du Car - mel Oh! vi - gne  
Oh! vi - gne Flo - ris - san - te Splen - deur du Ciel!  
Flo - ris - san - te

Toi seule, Toi seule, Toi seule Tu es Vier - ge et  
Mé - re Toi seule, Toi seule  
Toi seule, Toi seule  
Toi seule Tu es vier - ge et Mé - re  
dou - ce

sol ré mim do ré sol ré mim

1. Rei - ne des cieux nous te sa - lu - ons Rei - ne des anges  
 2. Vier - ge Ma - rie " Ser - vante de Dieu  
 3. Vierge tou - te pure " E - ve nou - velle

lam si mim ré sol fa mi7 la7 si

1. nous te sa - lu - ons Ti - ge fé - con - de nous te sa - lu - ons  
 2. " Tu aimes la lu - miè - re , E - toile de la mer  
 3. " Vier - ge Ma - ri - e , mon - tre - nous le Christ

sol la7 ré

1. por - te du ciel pri - ez pour nous.  
 2. prie pour nous pau - vres pé - cheurs.  
 3. Vierge bien - heu - reuse pri - ez pour nous.

Oh al - lé - lu - ia Oh

jour d'al - lé - gresse Jour de joie al - lé - lu - ia

Oh Jour de joie

# TALA BISO BANA

Musique: Etienne BAKOLE

Arr: Charles NYENZE

♩ = 36

Ta-la bi - so ba - na to - ko lu - ka yo - e o nte - i ya mi - te - ma.

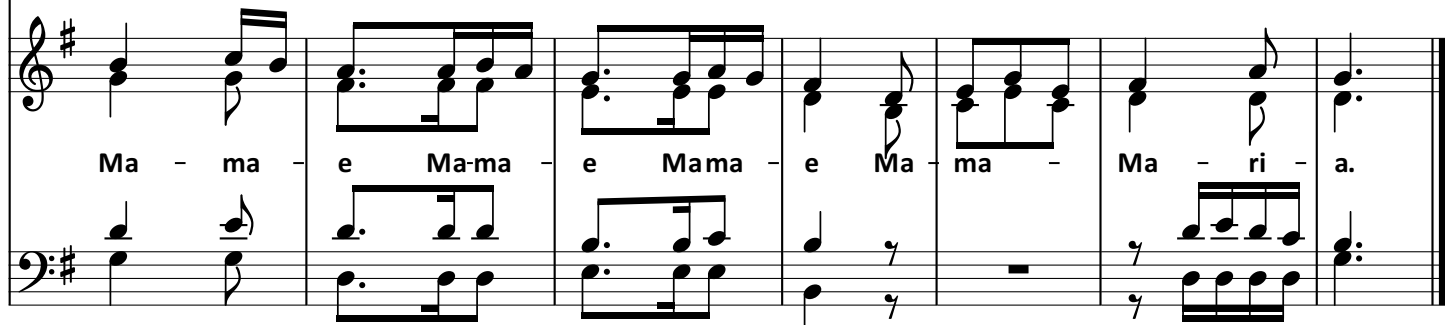
8  
Ya-ka Mama e o mimo ni - sa e - pai ya ba na Ma ma - Ma - ri - a

16  
1. Bo-li - ngo bwa Nza - mbe Ma - ma wa ba - na. Mema  
2. a. Ma - ma e Ma - ma e

23



bi - so - mboka nke - mbo e pai ya Ye - zu Ma - ma - Ma - ri - a.



Ma - ma - e Ma - ma - e Ma - ma - e Ma - ma - Ma - ri - a.

T+B:Ma ma Ma ri a

30



2.Li - no - ngi waDawi - di Monzo - to mwa nto - ngo. Ngo - ndo wa ba - ngo - ndo se

37



yo Ma - ma - e Ma - ma - Ma - ri - a. 3.Molo - ngani wa E - li -

44



mo Mwasi Mo - konzi o - li - ko - lo. Ngo - ndo uta - bo - sa - ntu se yo Ma - ma - e Ma -

51



ma - Ma - ri - a. 4.E - va wabo pe - to E - va ya si - ka - e Mo - bo - ti wa

60



Mwa - na wa Nza - mbe me - i Ma - ma - Ma - ri - a.

*Note: Tous les couplets se chantent en polyphonie comme le premier.*

# TU ES MON BERGER

D 6

Auteur : Robert Jef  
Compositeur : Robert Jef

© Mame (Le Chalet)

3 voix égales

REFRAIN

TU ES MON BERGER, Ô SEIGNEUR ! RIEN NE SAURAIT MANQUER OÙ TU ME CONDUIS.

Versets

1. Dans tes verts pâturages Tu m'as fait reposer, Et dans tes eaux limpides Tu m'as désaltéré.

Harmonisation à 4 voix mixtes

TU ES MON BERGER, Ô SEIGNEUR ! RIEN NE SAURAIT MANQUER OÙ TU ME CONDUIS.

1. Dans tes verts pâturages Tu m'as fait reposer, Et dans tes eaux limpides Tu m'as désaltéré.

**Tu es mon berger, ô Seigneur !  
Rien ne saurait manquer où tu me conduis.**

1. Dans tes verts pâturages tu m'as fait reposer,  
Et dans tes eaux limpides tu m'as désaltéré.
2. Dans la vallée de l'ombre je ne crains pas la mort :  
Ta force et ta présence seront mon réconfort.
3. Tu m'as dressé la table d'un merveilleux festin ;  
Ta coupe, débordante, m'enivre de ton vin.
4. Ton huile vivifiante rayonne sur mon front ;  
Je trouve l'abondance au sein de ta maison.
5. Vers ta justice sainte, tu traces mon sentier  
Pour faire mieux connaître ta gloire et ta bonté.
6. Ta grâce et ta lumière sans fin me poursuivront  
Et jusqu'en ta demeure, un jour, m'introduiront.

## TU ES MON BERGER

M: RAPHAEL KB

Saisie par Eric Kalumbi

R/ Tu es mon ber-ger ô Sei-gneur rien ne sau-rait man-quer — où tu me con-duit où tu me con-duit

1. Dans de vert pa - tu - ra - ge tu m'as fait re - po - ser et m'as de - sal - te - ré  
dans des eaux lim - pi - de tu

2. tu m'as de - sal - te - ré de - sal - te - ré ré de - sal - te - ré  
Tu m'as de - sal - te - ré m'as de - sal - te - ré

2. Dans la vallée de l'ombre, je ne crains pas la mort, ta force et ta présence (seront mon reconfort) x2
3. Tu m'as dressé la table d'un merveilleux festin, ta coup débordante (m'en ivre de ton vin) x2
4. Ton huile vivifiante royaume sur mon front, je trouve l'abondance (au sein de ta maison) x2
5. Vers ta justice Sainte tu traces mon sentier, pour faire mieux renaître (ta gloire et ta bonté)x2

# KWENENE INGA

Texte et Musique: Muvwaro Lambert  
 Retranscription: Hyppolite SYAYIKUMYA

1. Fa i - nga Do i nga

Kwe-ne - ne kwe-ne - ne kwe-ne - ne i - nga

3. Fa Sib Do Fa Do Fa---7 Sib Solm Fa Do7

kwe-ne-ne i - nga ni bu-tse me a - e mu - na - bwi -

i - nga

9. Fa

re.

17. Fa

1. Twa ma - hi - nda - na ha - no mu - na-bwi-re, o - kwi - sha ra - mya Nya - mu - ha - nga yo

20 Do7 Fa

haghu-ma ni - bu - tse - me.

27

2.Munabwi - re tusa - be haghu-ma mu-na - bwi - re twika - le ha - ghuma

31

muna-bwi - re A-e

40

3.Ban'e-tu mu-yi - re, a - e; tu-mu-ra-ma - ye a - e ni bu-tse me e - ri -

45

tamb'o-mwi - ye.